

Furmaziun nominala nel idiom d'Engiadin'ota :

II. part

Autor(en): **Melcher, Florian**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **39 (1925)**

PDF erstellt am: **09.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-197324>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

FURMAZIUN NOMINALA NEL IDIOM D'ENGIADIN'OTA

DISSERTAZIUN DA DR. FLORIAN MELCHER



II. PART¹⁾

C. ABSTRACTS

70. Nus disferenziains nel sequaint trais sorts dad abstracts: abstracts adjectivics, verbals e substantivics. Ils duos prüms continuan las relaziuns latinas, las extendan u las restrainschan; ils ultims sun pür romauntschs e giödan granda popularited. Tar quaists vegnan in consideraziun avaunt tuot las furmaziuns cun *-eda -ada*, chi artschaivan nel istess temp significaziun collectiv-augmentativa. Els saron da discuter zieva ils abstracts verbals. Nus incuntrerons bainschi abstracts substantivics eir tals abstracts adjectivics e verbals, però bricha in quel grô, da'ls pudair tratter da per se, ed els gnaron dimena discutos be occasiunelmaing. Nus averons eir da constater minch'oter momaint il contact del abstract cul collectiv, e bainquauntas furmaziuns avessan appartgnieu nel chapitel antecedaint; resultand però il collectiv il pü suvenz pür our dal abstract, aviand el anzi spess transferieu sia significaziun be casuelmaing our da quaist, convgnarò que, da'l discuter quia in sia connexiun primitiva.

1. Abstracts adjectivics

71. Ils suffixs da considerer quia sun avaunt tuot *-ezza; -ia -aria e -ted -det*. Il pü numerus sun rappreschentedas la fuormas cun *-ezza*, intaunt cha *-ted -det*, abstraand da fuormas fingiö latinas, non sun da chatter guera suvenz in plets vairamaing po-

¹⁾ La prüma part vide Annalas 38, pag. 119—179.

pulers. Il medem vela dad *-üra*, ed eir *-ur* nun ho sviluppo güst granda fertilitèd. Alla fin sarò da discuter cuortamaing il singular *-ögn -öгна*. L'*-aggine*, chi vain avaint taunt spess nel italiaun, nun ais rappreschento dafatta bricha, scha na forsa in *bunescham* e *malescham* fortuna e disfortüna, e b. *bunascha*, *malascha*, chi as laschan bainschi congualer cun it. agio fr. aise, e quindi aise questiuonel, sch' avains co effectivmaing il suffix *-agine*.

72. Il svilup fonetic dal lat. *-itia* stuaiva arriver ad *-ezza*, que chi füt eir quasi saimper il cas, e que cun e aviert in opposiziun al italiaun, que chì ais complettamaing in regola, cfr. *mittere* > *metter*, *spissu* > *spess* etc. Tar impraists pü rezaints dal latin compera il suffix scu *-ezcha*, tals pü giuvens scu *-izcha* ed *-izia*, chi vegnan applichos occasiuonelmaing eir tar furmazions novas. *-Ezza* vain agiunt sainza limitaziun a mincha adjectiv, derivo u na derivo, e nun ho smiss sia activited aunch' uossa bricha. Nus avains dimena:

Algrezza sper *algrezcha*, da *allegre* fröhlich; *amarezza* Bitterkeit, dad *amar*, chi del rest stu esser imprasto dal it.: *a* invece da *e*, oppür aise da supponer, cha'l *a* in *amar* as mantgnet causa la derivaziun *amarezza*, inua cha l'*a* pretonic ais correct? *ardaintezza* Nähe da *ardaint*; *arditezza* ed *artezza*, il prüm üna furmaziun nouva dad *ardit*, derivant dal it., il seguond, da data pü veglia, applicho be nella frasa: der *artezza* als infaunts, sustgnair ils infaunts in lur giavüschs e fats e promouwer cun que lur *arditezza* e *petulanza*. Forsa sun que duos plets da derivaunza tuot differenta. *Artezza* pudess esser derivo da *ert* > *erectum*, chi significha uossa bainschi be steil, abschüssig; ma'l lat. *erigere* po eir significher *ermuntern* ed *erectum* *ermuntert*, mutig, que chi bastess per declarer facilmaing il sen da nos pled. Der *artezza* füss dimena animer al *ardimaint* tras memma granda *condescendenza*; *avarezza* sper *avarizcha* Geiz; *bassezza* Niedrigkeit da *bass*; *otezza* Höhe da *ot*; *largezza* Breite, da *larg*; *bellezza* Schönheit; *tridezza*, il contrari, da *trid* > *tritu*, abgeschabt; *contentezza* Zufriedenheit; *deblezza* Schwäche; *dürezza* Härte; *duzschezza* Süssigkeit; *eschezza* Säure; *fermezza* Stärke; *flinchezza* Schläffheit da *flinch*; *foppezza* Tiefe da *fop*; *grandezza* Größe; *pitschnezza* Kleinheit da *pitschen*; *gravezza* Schwere;

grossezza Dicke; *tschertezza* Gewissheit; *ledezza* Breite, da *led*; *leidezza* Fröhlichkeit, da *leid*; *quietezza* Ruhe, Stille, sper *quai-dezza*, foneticamaing güst, ma smancho quasi dal tuot; *destrezza* Geschicklichkeit; *sgürezza* Sicherheit; *suordezza* Taubheit; *tristezza* Traurigkeit; *testardezza* Halsstarrigkeit; *uschervezza* Herbheit e *schiervezza* Feuchtigkeit, da *uscherv*, *schierv* < acerbu; *spertezza*, *sveltezza* Schnelligkeit; *plaunezza* Langsamkeit; *nüdezza* Nacktheit; *chalvezza* Kahlheit des Kopfes, da *chalv*; *cuortezza* Kürze; *ligerezza* Leichtigkeit, Leichtsinn; *lungezza* Länge; *flaivlezza* Schwäche etc. Dad adjectivus derivos avains nus: *amiai-vlezza* Leutseligkeit; *apussai-vlezza* Billigkeit; *früttai-vlezza* Fruchtbarkeit; *inclegentai-vlezza* Verständlichkeit; *buntadai-vlezza* Güte; *spargnai-vlezza* Sparsamkeit; *vardai-vlezza* Wahrhaftigkeit; *nuschai-vlezza* Schädlichkeit; *nüzzaivlezza* Nützlichkeit; *servizai-vlezza* Dienstfertigkeit; *bandusezza* Sanftmut; *privlusezza* Gefährlichkeit; *spargnusezza* Sparsamkeit; *dabainezza* Rechtschaffenheit, dall' expressiun adverbiala *da bain*, un hom da bain, cfr. e v. *da cour* herzlich, *dacourmaing* in herzlicher Weise e similis cas, cha nus incuntrains suvenz in texts vegls, ma chi sun nossa svanius fin a poch as excepziuns. Singular ais *fattezza*, druvo solitamaing nel plural per designer las fuormas corporelas del muvel chasaun. Üna *vacha da bellas fattezzas*, üna *vacha bainfurmeda*, da fuormas armonicas. L'expressiun ais bain naschida il prüm dals adjectivus *bainfat*, *meljat*, gut-, schlechtgebildet; laschand davent las presilbas *bain* e *mel* surgnit il pled il sen neutrel ed indicha uossa simplamaing üna qualited. In *granezza* Korn nel sen collectiv nun sarò contgnieu il suffix *-ezza*, neir bricha in *Urezza*, *Orezza*, chi indicha taunt spess noms locals e sumaglia al it. *orezzo* Luftzug; e neir bricha in *muntanezza* Krauseminze.

-Ezcha, *izcha* as chattan in *algrezcha* Freude; *gramezcha* Kummer; *avarizcha* Geiz; *malizcha* Bosheit e divers oters plets, chi appertegnan püchöntschi alla lingua da cudesch.

73. Da temp pü vegl sajan manzunedas auncha las seguaintas fuormas: *giüdezza*, *il di d' giüdezza* der Tag des Weltgerichts, tar Bifr., sainza dubi naschieu da *güstezza* Gerechtigkeit e *güdizi* < iudicium; *furtezza* Bifr. Kraft, Stärke, uossa be *fortezza* nel sen da Festung; *cuntezza* Bifr. 512 e sgg. Bekanntschaft, Kenntnis,

da **cunt* < cognitu¹⁾; *inguiaelezza* Gleichheit; *asprezza* Strenge; *baltezza* Schönheit da *bellezza* + *belted*; *vödezza* Bifr. Leicht-sinn, propriamaing Leere, da *vöd* < vocitu; *sclutrezza*, suvenz tar Bifr. nel sen da astuzia, malizia, finezza, p. ex. la zerp surmno Eva cun sia sclutrezza. Ün adjectiv *sclutrieu* arglistig, dal quèl deriva sainza dubi nos pled, compera suvenz in texts vegls, ma che ch' el ais etimologicamaing, nun sè da dir; *intijrezza* Bifr. 631 Vollkommenheit, da *intijr*, uossa *inter*; *bgerrezza* e *pochezza*, da *bger* viel e *poch* wenig, fich suvenz, uossa be pü in sen restret, cfr. § 74; *staflezza* Beständigkeit, *chafullezza* Tiefe, da *chafuol*; *sgrischezza* Schauer, sper *sgrischur*, chi s'ho sulet mantgnieu; *spurchezza* Schmutz, da *spurch*, *spuorch*; *brasetza* Habgier, chi nun exista pü; bainschi però exista auncha l'adjectiv correspondent *imbres*, e b. *umbras*; *brugietza* Filg pertz 1654 Schmutz, uschigliö solitamaing cul suffix -ögn; *dischawletza* Anstand, da *deschavel* < *decebile; *biadetza* Seligkeit < *beatitia; *lamgetza* Sanftmut, da *lam*, *lamger* weichmachen; *crüetza* dalg tijmp, Cron. 768, Rauheit des Wetters, da *crüj* < *crudu*; *frastlezza* Gebrechlichkeit, da *fraschel* < fragile; *strachietsa* Müdigkeit dal it.; *trasatezza* Hang zum Vergeuden, deverbale da *trasater*; *albergiaivlezza* Gastfreundlichkeit; *cuognezza* Dummheit, dal pled uossa antiquo *cuogn* dumm; *grazchavlezza* Liebenswürdigkeit; *arsaintezza* Eifer, da *arsanto*, eifrig, inbrünstig; *surdetza* Schmutz da *sordiditia.

74. Remarchabel ais uossa l'adöver adverbial da qualchünas da quaistas fuormas cun -ezza nel plural, in applicaziun e significaziun sumgiaunta a quella, cha nus avains observo fingiò nel § 64, pag. 173 cun -aglia. Alchüns exaimpels serviron a sclerir quaist adöver: *que giaiva giò foppezzas* es ging sehr tief hinunter; *co vo que sü stipezzas*, hier geht es äußerst steil hinauf; *que ais bellezzas*, es ist wunderschön; *l'utschè vo sü otezzas*, der Vogel fliegt sehr hoch in die Luft hinauf, etc. Scu cha's vezza, as chatta quaist adöver singular specielmaing tar plets derivos dad adjectivs, chi denoteschan üna qualited in rapport al spazi, e que as po bain admitter, cha quellas expressiuns sajan pro-

¹⁾ Cfr. e o. *cognuoscher* < cognoscere, nicht con —.

priamaing accusativs dell'imsüra, chi gnivan applichos pustüt in construcziuns con verbs impersunels. Forsa as sto eir partir da cas scu: *a fo chod*, *a fo fraid*, es ist warm, es ist kalt; *ad ais chod* e scu graduaziun *ad ais chaluors*, es ist sehr warm, propriamaing: es sind Hitzen, e correspondentamaing: *que ais bel*, *que ais bellezzas*; allura transferieu a cas, inua cha'l subject ais avaunt maun, dimena in construcziun persunela, e d'origen forsa eir be lo, inua cha'l subject ais indicho be in generel, p. ex. *tuot ais cherezzas*, es ist alles sehr teuer, dal che in seguit podet resulter: *la farina ais cherezzas*, das Mehl ist sehr teuer. Alla dumanda p. ex.: Cu ais sto il manger? as survain la resposta: *bunezzas* u *noschezzas*, ausgezeichnet oppür äußerst schlecht. Il sen da tél möd d'expressiun ais adüna quel da graduaziun intensiva. Forsa as declera güst dalander, cha bgeras furmazions manzunedas fingiò nel paragraf antecedaint haun significaziun augmentativa. *S-chürezza* p. ex. significha solitamaing große Finsternis; as sainta nel suffix ün augmaint della noziun contgnida in *s-chür*, il *s-chür*. Medemmamaing as sainta in *fermezza*, chi po significher, druvo persunelmaing, *ün hom ferm*, ün augmentativ da *ferm*, stark, starker Mann; as laschess adür auncha oters exaimpels sumgiaunts. Quaist chapitel appertegna bainschi püchöntsch in üna sintaxa, cu quia; ma nun aviand a mieu savair auncha üngün rendieu attent a quaists möds da's exprimer, ed as preschentand in quaista connexiun ün'ocasiun favoraivla per tratter in merit, chattet eau indicho, da'm tratgnair quia ün momaint.

75. Eau nun poss interlascher da manzuner, cha eir in nos territori linguistic compera in qualche cas ün *-ischa*, correspondent al ital *-igia* e franz. *-ise*. Importaziun dal ital. pera esclusa, vis il character dels plets cun quaist suffix e'l fat, ch'els comperan, hoz almain be in Engiadina bassa. Cfr. e b. *nettischa* Reinlichkeit, *malnettischa*; *inguordischa* Gier, Gefräßigkeit; e v. *scortischa* Klugheit; *grandischa* Großtuerei; *unflotischa* Schmutz, Unflat; ils plets e o. *scortaschia*, *nettaschia*, *grandaschia* sun forsa naschieus our da quels e que in möd cha alla desinenza poch frequainta *-ischa* gnit agiunt il suffix fich contschaint *-ia*, dimena *scortaschia* = *scortischa* + *-ia* etc.

76. -ia, aria. In prüma lingia sun da nomner scu pürs abstracts adjectivics las seguaintas furmaziuns cul simpel *-ia*. *Güstia* Gerechtigkeit; *laschantia* Müßiggang, da *laschaunt*, substitui suvenz da *laschantiv*; *ingurdia* Gier da *inguord*; *dschigliusia* Eifersucht; *daschütliä* Faulheit, da *daschütel* < disutilis, be nel sen da *faul*; *ascria* Schmutz da *as-cher*, *as-chra*; *allegria* Freude; *alvrusia* Aussatz, da *alvrus* < leporosu; *gulardia* Naschhaftigkeit; *modestia* Bescheidenheit; eir *charestia* Teuerung, e v. *chialastria*; e v. *villania* Niederträchtigkeit; *gramaschia*, Desch eteds 102, Großtuerei; *zartia* Desch eteds 715, seguond Gartner Plünderung? Il pled provain da e v. *zert*, *zertun* Habenichts, chi sun furmos da *zertur* < dishereditare; *zartia* significha dimena bain poverted, maungel; *aravaschia* Lärm, tenor Salvioni da rapace; e v. *grandia*, chi compera suvenz, nun significha Größe, scu cha Gartner interpretescha, Desch eteds 805, dimpersè Hochmut; *chivastria*, da *chatter* suvenz in texts vegls, correspuonda in fuorma e sen al ital. *capestreria* Ausschweifung, e contegna dimena d'origen il suffix *-aria*. *Grandaschia*, *scortaria* e *nettaschia* avains fingiò manzuno.

Pervia del svilup del sen del suffix *-ia -aria* conguela particularmaing M.-L., it. Gr. pag. 280 cun interpretaziuns valablas eir per nos territori linguistic. Nus notain il suffix *-ia* nellas seguaintas denominaziuns persunelas per indicher il stedi: *signuria* Herrschaft, der Stand der Reichen, da *signur*, il rich e rich scu adjectiv; *preschunia* Gefangenschaft, da *preschun* < prehensione, chi significhaiva e v. in singuls cas der Gefangene, p. ex. *fer qualchün praschun* jemand zum Gefangenen machen; uossa significha *preschun* Gefängnis e *preschuner* der Gefangene; *avuadia* Vormundschaft (advocatu > e o. avuo Vormund); *compagnia* Gesellschaft; *barunia*, in texts vegls suvenz e pel pü nel sen da Tapferkeit, Heldentat, appertegna dimena püchöntschtals abstracts adjectivics fingiò nomnos; *plavania* Pfarrei; *nöblia* Adel, Adelstand, bricha pled erto, *b* impè da *v*; *nuderia* Schreiberstand, — Amt, da *nuder* < notariu; *masseria* Haushaltung, uossa solitamaing nel plur. nel sen da Hausgeschäfte, fer las masserias, d'origen bain per indicher l'offizi della massera; *mastralia*, d'origen l'offizi del mastrel, lura l'investitüra da medem in sia carica, auncha existent in quaist sen in E b. — in tuot l'Eng. signi-

ficha il pled auncha üna melodia veglia, speciela, chi gniva chanteda e suneda in quella festivited; *mastria* Herrschaft, dalander Leitung, Zaun, uossa quasi be nel sen concret Zügel; eir *merchanzia* averò significho il prüm Handelsstand e sarò arrivo be fand ün gir al sen concret actuel da Ware; *Grischunia* nella guerra da Müsch 611 significha la totalited dels Grischuns; *usteria* Gastwirtschaft e *bacheria* Metzge mainan via tar las denominaziuns localas cfr. § 40.

77. Vaira spess as muossa *-aria* scu nel ital. tar adjectiv e substantiv per furmer abstracts adjectivics cun significaziun peiorativa: *tuctaria* Dummheit da *tuct* < stultu; *chüzzaria* Kargheit, eir *chüzzadoira* cfr. § 35 da *chüz*, dal tud. kurz? *diavleria* Teufelei; *furfantaria* Schurkerei; e v. *putrunaria* Gaunerei; *lumparia* Schelmerei e circa sinonim *schelmaria*; *toffaria* Kleinigkeit, da *tof*; *suos-charia* Schmutz da *suos-ch*; *porcharia* Schweinerei; *scrocharia* Schlechtigkeit, da *scroch*; *schimgiarias* Äffereien, da *schimgia* < simia; *esnaria* Eselei; *tschavatteria* Pfuscheri, da *tschavat* u da *tschavatter*; *tüvellaria* Albernheit, da *tüvè*; *placherias* Schmeicheleien, da *plach*; e v. *orvarias* Verblendung, da *orv*; *bravaria* Wietz. Prat. 58 Prahlerei; *vödarias* leere Sachen, Phrasen, da *vöd*; *dutscharias* süße Naschsachen, da *dutsch* < dulce; *magliarias* Naschsachen, da *magl*, postverbal da *maglier*, u da quaist stess, scu cha nus avains eir furmaziuns deverbales, derivedas da verbs: *tschantscharia* Geschwätz, *sgiazzaria* Gekritzel, darcho in sen sumgiaunt scu *sgiazzadoira* § 34; e v. *currarias* Laufereien; *schgiarbaria* Geiz, Habgier, cfr. *sgiarbeder* § 3; *infantscharia* Heuchelei, da e v. *infaundscher* < infingere etc.

Que nun sarò sbaglio, scha nus admettain quia per nos idiom üna tscherta influenza del tud. *-ei -erei* scu p. ex. in Schurkerei, Lumperei, Fresserei etc.

78. -ted, -det. Eir scha na guera productiv, comperan *-ted* e *-det* tuottüna in ün considerabel numer d'expressiuns, chi laschan güdischer, cha'l suffix stu avair gieu ünzacura vaira granda popularited. Il *-t-* intervocal del lat. stuet dvanter *-d-*, e siand nel lat. il *t* del suffix *-tate* intervocal, almain nella mër part dels cas, as explicha facilmaing, cha nus avains nels plects vairamaing populers la fuorma *-det* del suffix. Tschertamaing existan eir cas,

inua cha 'l vocal pretonic stu esser svanieu aunz cu cha 'l *t* s'allamget a *d*, da möd cha restet *-ted*, e tenor tels exaimpels saregian seguidas eir furmazions novas cun *-ted*.

In prüma lingia avains *-det* nellas sequaintas expressiuns populeras: *fosdet* Falschheit; *vardet* Wahrheit; *nardet* Torheit eir Scherz; *noschdet* Schlechtigkeit da *nosch*; *prusdet* Gutmütigkeit, da *prus*; *s-charsdet* Kargheit, da *s-chars* < excarpu; *sandet* Gesundheit < sanitate; e b. *chastördà* Faulheit, da *chastör*; e b. *mezdà* Hälfte da *mez* < mediu; e o. *mitted*, e b. *mittà* deriva dal lat. medietate, circa cul sequaint svilup: medi[e]tate > medjtate > meytate > mieitate > *mited*; e b. *flinchdà* Ohnmacht nach Pall.

Populers sun pünavaunt: *bunted* Güte < bonitate; *poverted* Armut < paupertate (*puerted* in texts pü vegls); *müsted* Verlobung < *amicitate? in Bifr. pag. 85 chattains *amüstêd*: in l'aresüstaunza nu s fo amüsted, ne s' do a marid. Surprendent ais pero l'ü, u dependa que be d'influenza del *m* labial? *Süerted* Sicherstellung, Bürgschaft, fer süertet, sper la fuorma *sgürtet*; quaista ais deriveda da *sgür*, l'otra da lat. securitate e füt bain introdütta tres la lingua legala e penetret per quaista via nel pövel; *unested* Ehrlichkeit; *modested* Bescheidenheit.

Liberted; *volunted*; *fidelted*; allura quels cun *-ited*: clarited Helle; *charited* Mildtätigkeit; *curiusited* Neugierde; *malignited* Boshaftigkeit; *senchited* Heiligkeit; *novited* Neuigkeit, dasper *dannöv* (de novu) e bgers oters sun bain tuots importos pü tard dal ital. u furmos dals autuors; ma nus non pudains tuottüna snajer; ch'els sun fingiò uossa bainischem populers, quaunt bod ch'els as basan sün ün adjectiv populer.

Ils exaimpels our dals cudeschs sun natürelmaing zuond numerus, uschè ch' eau am stögl restrainscher, da fer resortir qualchüns dels pü üsitos ed interessants pervia da lur significaziun: *lieltaed*, suvenz tar Bifr. Redlichkeit da *liel* < legale; *dreichdaet* Bifr. 513: lur buochia es plaina d'blastemma e d'dreichdaet, Bifr. 658: scodüna dreichdaet e scodün scufel ed ira e bragizzi vigna miss davent; las ediziuns posteriuras haun impè *amarezza*, u *aschezza* u *pitrezza*, dimena Bitterkeit nel sen figurativ; d'inuonder? — *liutschdaet* Chrest. 456, 18, in oters lös scrit *lieudsdaet* Wietzel Prat. 227; Or. Chr. 287 etc. probabel Gleichgültigkeit,

Faulheit, nel medem sen aunch' uossa e b. *gliötschdà*; *vezdaet* Chr. 464, 2 e sgg. *vezdaets* chiarnelas, *schlaschögn* e *chiavastria*. Il pled ais derivo da *vez* < *vitiu*, chi compera nel e v. nel sen adjectivic da *nosch*, *vizius* e significha *vizi*; *imbrasdaet* Habgier, da *imbres*; e b. *sancäd* Chiamp. 326, 1 Heiligkeit pera d'esser üna fuorma directa da e b. v. *sanc* heilig. Interessant ais *frieted* Freiheit, chi m'ais incuntro suvenz, sper *frijaltet* e *fryaltad* tar Chiamp. nel medem sen, que chi documentescha analogia cun plets scu lialted, rialted; *zunastaed* Filg pertz. 1886 Ehrlosigkeit (*dishonestate), tar Chiamp. *dschunestad*; *cuardad* Sal. Gen. 378, 7 pera da significher Feigheit e presuponiss ün *cuard, correspondent al ital. codardo.

79. -üra. Da veritabla fertilited da quaist suffix, per furmer abstracts adjectivics, as po apaina discuorrer, ed eir ils pochs exaimpels existents nun appertegnan per buna part alla lingua del pövel. *Strettüra*, Enge, chi gnit referieu a *stret*, quauntbod cha quaist eira dvanto adjectiv, averò do eir tar nus il prüm impuls tar furmazions simlas. Nus avains pü inavaunt: *largüra* Weite, Geräumigkeit; *bgerüra* Vielheit, Menge, da *bger*, *bgiar*, fich spess in texts vegls, uossa apaina pü in adöver; *verdüra* Gemüse, tar Bifr auncha in generel il verd (erba etc.); *planüra* Ebene, da *plau* < *planu*, stu però esser naschieu adura, aunz cha *n* finel dvantet *m* cfr. p. ex. *plaunin*, pronunzio *plämin*. Suainter *planüra* gnit forsa amplificho *pas-chüra* Weide, ma tschert nun ais que. Quaist pled pudess eir esser il primitiv, ün abstract verbal da lat. *pascere*, derivo dal part. praet. e dimena in basa d'ün *pastura*. *Pas-chüra* in piazza da *pastüra* mussess lura l'influenza da *pas-ch* < *pascu*. *Graschüra* das Fette, da *grass*, cun *sch* impè da *s* forsa da *grascha*, *graschina*; *fradüra*, ais rer, scu eir *chalüra* furmo lo suainter sper il solit *chalur* Hitze. Probabelmaing naschit però, scu cha M.-L. II 507 conclüda, suainter *arsüra*, *ardüra* Glut, eir *chalüra* our da *chalur* ed ho trat cun sai eir *fradüra*. Suainter quaist pled gnit furmo sainza dubi *dschlüra* Frost, da *dschlo*.

80. -ur. Abstraand da furmazions basedas sül lat. scu *chalur*, *dolur* Schmerz, *rimur* Lärm, *pustüt* Geisterspuk, *colur* Farbe; *savur* Geruch; *süur* Schweiss; *clarur* Helle etc., chi per part pudessan ster güst taunt bain tals abstracts verbals, cognuosch eau

be pochs exaimpels cun quaist suffix. *Fradur* Erkältung, percunter ün *fradür*, chi avess dad esser üna combinaziun da fradur e fradüra nun m'ais contschaint; *sgrischur* Schauer; *spüzzur* Gestank; e b. *stramentur*, Schrecken, da *stramentar*, frequentativ da *stramir*, ital. stramire; *psantur* Schwere, da *psaunt*, ital. pesante; *stauntur* Mühe, da *staunter* < *extentare; *frantur* Lärm, Gepolter, chi ais forsa naschieu da **frantun*, postverbal da *sfrantuner*, suainter *sgrischur*, *rimur*. In *der santur*, respunder, scha s'ais clamo, significha *santur* d'origen simplamaing Gehör ed ais bain derivo da *sentir* hören. As vezza, cha quaistas pochas furmaziuns novas sun derivedas quasi tuottas da verbs e quindi nun appertegnan propriamaing acquaia. D'ün adjectiv ais darcho derivo *malur* Un-Unglück, Verderben, fr. ir in malur, ir in taunta malur. As füss tento, da metter insembl il pled cul franz. malheur, ma que nun vo foneticamaing; cfr. auguriu > e v. avuoir (i). Tar autuors del 16. secul m'incuntret eir *bunhur* nel sen da fortuna, ma que po esser forsa üna fuorma docta suainter franz. bonheur.

Eau vögl auncha remarcher, cha da *onur* gnit furmo ün dishonore > *dsnur* ed ün *mandonur* Schande (minus de honore).

Il gener da tuots ils exaimpels nomnos in quaist paragraf cun *-ur* ais feminin.

81. -ögn -ögna. Quaist singuler suffix, bain identic cul *-ogna* del ital. settentr. as chatta in ün numer da furmaziuns denominelas per indicher üna qualited blasmabla, abominabla. El compera pel pü scu masculin ed ho bain smiss sia activited da lönch innò, schi perfin las expressiuns, ch'el ho furmo e chi ans inscuntran in texts vegls, sun darcho svanidas in granda part.

Auncha uossa üsitedas sun: *aschrögn* Unflat, da *as-cher*; *pitänögn* Unzucht, da *pitaun*; *manzögna* Lüge; *fanzögna*, suainter Pall. kindisches Wesen; eau cognosch quaist' expressiun be nella frasa *ir in fanzögna*, bei hellichem Tage träumen, irrereden; a po eir esser contgnieu in que il sen da dvanter infantil, as deporter scu ün infaunt e que ais bain pussibel, cha'l pled saja derivodad *infante*, forsa in *fanzögna* + *manzögna*? *striögn* Hexerei; e b. *malandögn* Gebrechen, Fehler, dinuonder? Forsa appertain co eir il nom champester *Sandögna*; *fatschögn* Geschäftigkeit, as lascha apaina metter in quaista categoria, causa sia significaziun, e sarò

püchöntschn ün intretschamaint da bsögn e facere; cfr. M.-L. II. pag. 405.

Dafatta bricha u apaina pü in üs sun las seguaintas furmazions: *slaschögn*¹⁾ Ausgelassenheit, da *slascho*; *brudgögn* Schmutz, pustüt in sen morel; *immatoegn* Bifr. 215, *matoegn* Zehn Alter 573 Narrheit, cfr. ital. matto; *putrögna*, frequaint, Schurkerei, cfr. e v. *putrun* Schurke; *ruffianögn* Bifr. 795 Kuppelei. Scha'l suffix ais forsa impurto dall' Italia settentriunela, scu cha Huonder suppona, u sch'el ho sviluppo sia activited nel Grischun independentamaing, as lascha decider cun tschertezza, pür cur cha'l materiel linguistic dels dialects intermediaris sarò raccolt e crivlo.

2. Abstracts verbals.

82. Per furmer abstracts verbals posseda l'idiom d'Engiadina ota ils seguaints mezs, ch'el ho güsta quia ütiliso ad applicho in möd zuond straordinari: prüma ils suffixs *-maint*, *-aunza*, *-entscha*, *-adüra*, *-aschun*, *-aziun* ed *-öz*, segunda ils *postverbals* ossia substantivs furmos dal tschep d'ün verb, e terza ils particips passos feminins, chi tar furmazions novas haun la desinenza *-eda*, *-ida*.

83. -maint, dal lat. *-mentum*, compera scu *-amaint* tar verbs della prüma e scu *-imaint* tar quels della quarta conjugaziun; tar quels della segunda e della terza conjugaziun, chi del rest vegnan apaina in consideraziun, chattains nels texts cura la prüma e cura la segunda fuorma. Il suffix füt da tuots temps fich fertil, e que ais bain il motiv principel, cha las numerusas furmazions cun quaist suffix nun haun banduno suvenz ils cres originel da lur significaziun, dimpersè sun restedas abstractas nella pü granda part dels cas. Üna schelta d'exampels dal temp odiern ed anteriur sarò sufficiainta per musser il movimaint e la vita da quaist suffix.

Da verbs della prüma conjugaziun avains nus: *cumanzamaint*, Beginn, Anfang; *cumpagnamaint* Begleitung; *iffitamaint* Aufputz, da *iffitter*; *adössamaint* Aufbürdung, da *adösser*, derivo da *döss* Rücken; *amegldramaint* Besserung, sper il pled pü vegl *imgüramaint* da *imgürer* < migliorare, il svilup fonetic del quèl nun ais

¹⁾ Ils plets e v. comperan eir cun *-ügn*; *gn* scrit pel solit *ng*.

cler. Nus stuains supponer, cha *amegl drer* saja piglio da *meglder*; *imgürer* percunter starò in connexiun cul obliquus *meliore* > **mgliur*, dal quèl gnit furmo ün verb *mgliurer*, *imgliurer*, ed in seguit intret, per eviter la pronunzia difficila da *mgl*, la fuorma *mg*. Quaist füss ün ulteriur sustegn per l'interpretaziun da Gartner da *bger* our da „un miliariu“, cfr. Zschr. 1902, Septemberheft; *cultivamaint* Bebauung, Pflege; *frizzamaint* Aufhetzung; *giavüschamaint*, Wunsch, Begierde; *güramaint* Eid; *cumandamaint* Gebot; *approvamaint* Versuchung, nel bap nos; *abalchamaint* Beruhigung, da *abalcher* < placare, cun üna metatesi, chi uschigliö nun ais üsiteda, palcare, adpalcare? *avanzamaint* Vorrückung; *amazamaint*, Hinmordung; *dazipamaint* Verderbnis; *trattamaint* Behandlung; *trupagiamaint* Beschämung, Scham, da *trupager* < **turpidiare*; *surlevgiamaint* Linderung, Erleichterung; *erramaint* Irrung, Irrfahrt, cfr. e v. *ir adarramaint*, ins Verderben gehen; *ingrazchamaint* Danksagung; *ingiannamaint* Betrug, Beschwindlung; *managiamaint* Meinung, da *manager* tud. meinen; *spiamaint* Einfall, da *s'inspier* sich einfallen lassen, ausdenken; *posamaint* Ruhe, da *poser*, cfr. o hegiast ün po posamaint! *stallagiamaint* Stellung Benehmen, da *as stallager* sich spreizen; *impissamaint* Gedanke; *luamaint* Einrichtung da *luer* < locare; *pajamaint* Bezahlung; *paschamaint*, impè da *paschimaint*, da *paschir*, forsa assimilaziun al *a* del tschep, d'origen Ernährung, uossa be concret nel sen dad alimaints per la pastriglia d'alp; *tschantamaint*, Gesetz, Statut, da *tschanter* setzen, cfr. la concordanza culla furmaziun tudais-cha da Gesetz; *nüvlamaint* Bewölkung, nun ho dad esser denominal, ma que's sainta fingiö loaint il sen collectiv. Eir per incler las seguintas trais expressiuns, as stuerò recuorrer al collectiv: *chargiamaint* große Ladung, großes Fuder; *chesamaint* sehr großes Haus, e *testamaint* großer Kopf, Starrkopf. Tuottas trais expressiuns haun il sen augmentativ. *Chargiamaint* sarò deverbale, da *charger* laden, e'l sen augmentativ as averò sviluppo pür cur cha'l pled gnit miss in relaziun directa cun *chargia*, postverbal da *charger*, die Ladung, das Fuder überhaupt. Eir *chesamaint* ais forsa d'origen deverbale, cul sen Behausung, e suainter quaist, gnand miss in relaziun cun *chesa*, po esser furmo da *testa* ün *testamaint*. Oters exaimpels sumgiaunts nun am sun contschaints, ma forsa cha's chattan auncha tels in adöver tal pövel.

84. Dals verbs cun *i* vulains nomner las seguaintas fuormas: *agradimaint* Gefallen, Befriedigung; *ardimaint* Kühnheit, Keckheit; *accomplimaint* Erfüllung; *divertimaint* Belustigung; *giodimaint* Genuß, da *giodair*, *impedimaint* Verhinderung, Hindernis; *ingrandimaint* Vergrößerung; *sclarimaint* Aufklärung; *svanimaint* Ohnmacht; *sligerimaint* Erleichterung; *furnimaint* Ausstattung, Zutat in den verschiedensten Fällen; *cungimaint*, concret die Zutat (chaschöl gratto, paun, painch tar spaisas da farina, cnödels, maccaruns etc.) ital. condimento; *nudrimaint* e *nudriamaint* Ernährung, Nahrung, scu ch'avains eir *nudrir* sper *nudrier*. D'ün verb cun e: *movimaint* da *mover*.

85. Da temp pü vegl sajan nomnos ils seguaints: *alvamaint* Sauerteig, da *alver* sich heben, gären, uossa substitui da *alvo* < levatu, e b. eir *alvan* < levamen; *aluschamaint* Bifr. 130, 340 etc. Behausung, Wohnung; il pled ans incuntra suvenz, ma que ais istess la dumanda, sch' el ais pled erto; *sckifimaint* e *sckifamaint* Erschaffung, da *s-chaffir* < tud. v. scaffan; *infanschamaint* Verstellung, Heuchelei, suvenz tar Bifr. da *infaunscher* < infingere, dimena d'ün verb della terza conjugaziun; *araschunamaint* Rede, Erzählen, da *araschuner* < rationare; *allegramaint* Freude; *cusulamaint* Vertröstung Trost, da *cussuler* < consolare; *deschidramaint* Verlangen, da *deschidrer* < desiderare, cfr. *cuschidrer* < considerare; *arfraidamaint* Bifr. 398, traducziun verbela del tud. Erfrischung; *arfüdamaint* Zurückweisung < refuta..; *arnuuumaint* Erneuerung, da *arnuuer* < renovare; singular ais *istminamaint* Bifr. 546 Meinung, da *s'istminer* meinen, glauben Bifr. 187, chi pera d'esser ün intretschamaint da e v. *aestmer* (< aestimare) e tud. meinen (cfr. uossa *manager*); *acreschimaint* Wachstum; *amanchamaint* Fehler, Gebrechen; *acurdamaint* Bifr. 611 Aussöhnung; *abiagamaint* Bifr. 657 Erbauung, Bau, dimena nel sen primitiv; hoz avess que nom Düngung; *agragiamaint* Wunsch, Bitte, da *agrager* verlangen, bitten, chi deriva püchöntschi dal lat. aggrediare cu dal tud. gehen, (cfr. Gartn. pag. 19; *disthpritschamaint*, (dispretschamaint) Verachtung; *acunchüstamaint* Eroberung, da *acunchüster* < ad-conquistare; *abuniamaint* Aussöhnung, da abunier; *cuntantamaint* Befriedigung; *pardunamaint* Verzeihung; *pardgiamaint* Predigen, Predigt; *glivramaint* Vollendung, Ende,

da *glivrer*; *araesamaint* Ausbreitung; *adestramaint*, da *adestrer* geschickt machen, quasi sinonim cun *adestrezza* Geschicklichkeit; *favlamaint* Rede, Gespräch; *varsagamaint*, chi ais aunch' uossa üsito, Verzagung, cfr. *as varsager*, verzagen, den Mut fallen lassen, quasi sinonim cun *stramantamaint*; *schgiarbamaint* Raub, Beraubung; *abijnamaint* Einigung, da abiner = lat. combinare cun müdeda da prefix (M.-L.); *sverguognamaint* Beschämung, da *svergugner*, da *verguogna* < *verecundia*; *schirmagamaint* Beschirmung; *schlangunamaint* Verlängerung, da *slunguner* sper *slungir*; *straviamaint* Ablenkung vom rechten Wege; *dschorfnamaint* Sal. Gen. 131 Beraubung, da e v. *dschorfner*, da *orfen* Waise; *nouschamaint* Chiamp. Intr. 28.22 Beschädigung, da *nouscher* u *nuschair* < *nocere*; *muantamaint* Bewegung, Aufwiegelung da *muanter*, *factitiv* da *mover* etc. etc.

86. -aunza, dal lat. *-antia* (*-entia*) pera d'esser sto quasi taunt populer cu *-maint*, ais però uossa da considerer scu inargieu. El compera quasi exclusivmaing cun verbs della prüma conjugaziun; ma neir *-entia* nun avess prodot in E o. qualchos' oter cu *-aunza*. Ad ais la dumanda, scha p. ex. *creaunza*, *crajaunza* deriva d'ün lat. *credentia*, u sch' el gnit furmo da *crajer* < *credere* cun suffix *-aunza*. Scha'l pled exista in E b. — ingiò *-antia* as sviluppet ad *-onza* ed *-entia* ad *-ainza* — ed in cas affirmativ in che fuorma, nun m'ais contschaint. Nus avains vis fingiò pü bod üna vouta, cha *-ante* ed *-ente* arrivettan in lur svilup fonetic in E o. al medem sun (*-aunt*) ed uschè sarò que sto il cas eir cun quaist suffix. Conguela quia e o. *sainza* ohne, pronunzio *senza* e *sänza*, e b. scrit e pronunzio *sainza* < *absentia* (Gartn.), cun e o. *saunzas*¹⁾ Vorzeichen des Todes, e b. scrit e pronunzio *sainzas*, pled chi po derivar dal lat. *essentia* überirdisches Wesen.

In bainquaunts cas, chi saron tuots da data pü rezainta, as preschainta il suffix scu *-anza*, in ün cas scu *-aunzcha*. Ma pü

¹⁾ La cretta in *saunzas*, *sainzas* ais in Engiadina quasi generela. Tschertadüns pretendan cun tschertezza, ch' els vegnan a savair adüna ouravaunt la mort da lur attenents. Telas *saunzas*, *sainzas* sun: fracaschs da tuotta sort, cullas chi roudlan sur il fuond via, e pustüt significant ho dad esser, cur ch' ün craja d' udir scu scha que guttess in qualche lö plaumin, plaumin, ma continuantamaing.

important ais que, cha *-entia* in ün' epoca posteriura, ma chi nun as lascha pü preciser exactamaing, forsa cull' introducziun del cristianissem nel quart u tschinchevel secul, as sviluppet ad *-entscha* e scu tel d'vantet ün suffix productiv nel medem sen scu *-aunza*, chi's podaiva eir congiundscher cun verbs della prüma conjugaziun e fet que multifariamaing.

In merit alla significaziun del suffix ais d'observer, cha nus l'avains in singuls cas sper *-maint*, ma güsta co as lascha constater il pü bain e'l pü facilmaing la differenza bainschi na granda nella significaziun. Las fuormas cun *-maint* expriman pü l'idea dell' activited svesa, quellas cun *-aunza* pü l'idea del stedi d'üna acziun, scu ch'el ais effettuo tres l'activited. Cfr. p. ex. *abinamaint* Einigung, Versöhnung, percunter *abinaunza* Einigkeit als Folge einer Versöhnung; *cuschidramaint* die Handlung des Erwägens, das Erwägen, ma *cuschidraunza* Erwägung als Ergebnis des vielen Nachdenkens, ed eguelmaing in bainquaunts oters cas. Cha lura occasiunelmaing *-aunza* po entrer per *-maint* quasi culla medemma significaziun, pustüt cur cha nun exista daspera üngüna fuorma cun *-maint*, s'inclegia da se.

Cfr. dimena ils exaimpels: *algurdaunza* Erinnerung, da *s'algurder* < recordare (r[e]gurder > rgurder > ar — algurder); *almentaunza* Klage, da *almenter* < lam —; *avdaunza*, da *avder* < habitare; *declaraunza* Erklärung; *fidaunza* Vertrauen; *fermaunza* Haft, da *fermer*; *smanchaunza* Vergessenheit; *avriaunza* Betrunkeneheit, da *s'inJavrier*; *gravidauunza* Schwangerschaft; *luntanaunza* Entfernung, da *luntaner*; *madüraunza* Reife, Zeitigung; *manchaunza* Unterlassung, Mangel, da *mancher*, *mancher* da fer qualchosa; *intardaunza* Zögerung, Verzögerung; *dumandaunza* Forderung, pustüt d'ün creditur; *dögliunza* Wehklage, da *döglier* schmerzen; *damanaunza* Betragen, Aufführung; *resüstaunza* Auferstehung; *svangiaunza* Rache *exvendicantia; *asgüraunza* Versicherung; *sgüraunza* Sicherheit; *spendraunza* Erlösung, Entbindung, da *spendrer* < expignorare; *survagliaunza* Überwachung, da *survagliar*, furmo seguond il tudais-ch our da *sur* über e *vagliar* < vigilare; *üsauunza* Brauch, da *üser* pflegen; *melscuvidaunza* Missgunst, da **mel-scuvidar* < male-ex-cupidare vergönnen; cupidare füss derivo da cupidus. L'adj. *melscuvidaivel* neidisch muossa, cha stu avoir existieu ün verb *cupidare u cupitare, l'i

as po avair mantgnieu tres *cuvir*; quaist verb podess forsa explicher il pled fich controvers *cuaida* Begierde, Lust, chi füss d'interpreter scu postverbal da medem. — *Pardunaunza*, chi avaiva in temps pü remots auncha multifariamang il sen da Verzeihung, Gnade, designescha uossa be scu nom propri üna festa populera, chi vain celebra da üna dumengia da sted determineda in alchünas vschinaunchas d'Engiadin'ota. D'origen sarò que sto üna festa d'inauguraziun d'üna baselgia; il sen ecclesiastic sarò ieu pers cull' introducziun della reformaziun. As podess forsa eir derivar il pled da patronus. *Prüvadaunza* Vertrautheit, gnit furmo da *prüvader e vain uossa miss in relaziun cul adj. *prüvo*, *prüveda* traulich. Dal tuot concret ais *staunza* < stantia Zimmer, Gemach.

Denominalas ed al istess temp collectivas sun las sequintas formaziuns: *fradgliaunza* Geschwister; *cuviaunza*, quasi antiquo, ils comembers del cussegl comunel, della soprastaunza da *cuvi*, *cui* < *convicu, soprastant, cussglier comunel; *comünaunza* Gemeinschaft; *figliolaunza*, infaunts dels medems genituors; *mastraunza* Handwerkschaft, eir misteraun in generel, da *maister*, Handwerker; *padrunaunza* Herrschaft in opposiziun a *famaglia* Dienerschaft; *plattaunza* Gericht, Schüssel, cito da Pall., da *plat* Teller, nun m'ais contschaint.

87. Da temps pü vegls vögl eu nomner ils sequints exaimpels: *meldiaunza* Verleumdung, furmo forsa our dal primitiv *mel-dischaunza* seguond *dir*; *finaunza* Ende Bifr. 44.389, la finaunza della terra; *numnaunza*, frequent, Ruf, Ruhm; *impurtaunza* Wichtigkeit, uossa üsito *importanza*; *inamuraunza* Verliebtheit, Zehn Alter 493; *deschaunza*, Chrest. 275, chi podess derivar directamang dal lat. *decentia*, compera in üna prefaziun da Gallizius als psalms da Chiamp., e siand cha Gallizius dmuret lung temp in E o. nun fo il vocal del suffix üngünas difficulteds, per resguarder il pled scu derivò da *decentia*; *grawaunza* Chiamp. suvenz, Beschwerde, Unbill; *zavraunza* Ausscheidung da *zavrer* < separare; *urdinaunza* Verordnung; *gualivaunza* Ausgleich, da *gualiver* < aequalivare; *ustinaunza* Halsstarrigkeit, da *obstin—; *arsalvaunza* Ausnahme, da *arsalver* < resalvare; *cuntrastaunza* Widerspruch; fer *falauntza* Chrest. 435 e seg. — suvenz in ün sen, chi correspuonda a quel da franz. v. faillir im Stiche lassen,

p. ex. in Valantin ed Eglantina vers 680 e seg. cumanda la regina a Walther da clamer notiers il raig, e Walther respuonda:

Duonna Regina, nun hegias dubitaunza,
eau nun as voelg fer falauntza.

Da furmaziuns denominalas sajan nomnedas: *tempuraunza*, frequent, Jahreszeit, Wetter; *amiaunza* ed *inimiaunza* Freundschaft e Feindschaft collectiv; *naraunza* Filg pertz 1261 pera da significher nardet; *confederaunza* Bund, Bündnis, Cronica 617, nun ais pled erto; el muossa però, quaut populer cha'l suffix stu esser sto.

-*Aunzcha* sper *-aunza* compera a mieu savair be in *abundaunzcha* Fülle, Überfluß, chi del rest causa il *b* intervocal nun po esser pled erto.

88. -entscha < entia ho l'E o. nellas sequintas furmaziuns: *bainvoglientscha* Wohlwollen < benevolentia + vögliä, pervia del *l* palatinel; *cuvgnentscha* Übereinkommen; *contschentscha* Kenntnis, Bekanntschaft, sper *cognuschentscha*, da *cognuoscher* < cognoscere; *arcuntschentscha* Dankbarkeit < recon—; *complaschentscha* Gefälligkeit; *apparentscha* Schein, Erscheinung; *credentscha* Glaube, Glaubensbekenntnis, sper *crajaunza* Anstand, Lebensart, fingiò nomno, chi ais sainza dubi da data pü vegliä; *naschentscha* Geburt, da *nascher*; *prudentscha* Vorsicht; *preschentscha* Gegenwart; *gradentscha* Gefallen, da *gradir*. Da verbs della prüma conjugaziun: *müravglientscha* Verwunderung, da *s'müravglir*; *rüvglientscha* Reue, da *s'arüvler*; *undrentscha* Ehrbarkeit, Ehrung, da *undrer* < honorare; *sturpchentscha* Scham; *sumgentscha* Ähnlichkeit, eir Gleichnis, da *sumger* < similiare > *simglir* > *simger* *sumger*, cfr. *imgürer* < *meliorare. Una part da quaistas furmaziuns, chi haun ün particip preschaint correspondent, dvanto adjectiv, staun in lur significaziun pü strusch al abstract adjectiv cu al abstract verbal, e cotres füt que eir pussibel, da congiundscher il suffix *-entscha* directamaing cul adjectiv, uschè p. ex. *scortentscha* Gescheitheit, Gelehrsamkeit, da *scort*; *beadentscha* Glückseligkeit, da *beo* fem. *beeda*; *spurchentscha* Schmutz, da *spuorch*, ed in qualchüns oters exaimpels del e v. cfr. § 89.

Diligenza Fleiß; *confluenza* Zusammenfluß; *innocenza* Unschuld; *pazienza e pazienzcha* Geduld; *reverenza e reverenzcha* Ehrerbietung; *confidenza* Vertrauen, vertrauliche Mitteilung; *consequenza* Folge e simlas expressiuns sun bainschi penetredas per part nel pövel, ma ellas nun appertegnan al s-chazi da plets ertos.

89. Furmaziuns our da temps pü vegls e piglios dimena our da cudeschs vögl eau registrar co be in numer limito; la granda part da quaists exampels appertegna apunto be alla lingua da cudeschs e nun spordscha perque solitamaing grand interess. In regard formal surpranda il vocal tonic del suffix, chi compera tar Bifr. ed eir tals oters antuors del 16. secul quasi tres e tres scu *i* u *ij*. Que indicha, cha l'*e* gnit ruot ed as transfurmet ad *ie*, dal che naschit pü tard ün *e* mez aviert, cfr. Bifr. *ving* < venit dasper l'odiern *vegn*, Bifr. *sturpchijscha* sper l'odiern *sturpchentscha* etc.

Bain- e *melvulgijnscha* Wohl- und Übelwollen; *cunshijnscha* < conscientia Gewissen; *cumpartijnscha* Nachsicht, Geduld, da *comporter* sich vertragen; *apparijscha* sper il sinonim *pirijscha* Erscheinung, Schein, forsa cun assimilaziun del prüm *i* al seguond; *algurdijscha* Erinnerung, chi compera però pü suvenz nella fuorma cun *-aunza*; *superfgintscha*, Zehn Alter 103, 1056 Stolz, Hoffart, dal adj. *superbi*, *superfgia*; *grandintscha* Größe, Ansehen, da *grand*; *uffartgienscha* Chrest. 268 Hoffart, Hochmut; *gialar-dentscha* Chrest. 480 Munterkeit, da *giagliard*; *hundradentscha* Chiamp. 171,27 Ehrbarkeit. Ils tschinch ultims exampels sun derivos dad adjectivs e podessan avair güst taunt bain il suffix *-ezza*; *sgundijscha*, chi gnit scrit eir *asguondientscha*, *asckundientscha*, *s'cundijscha* be nella frasa: *der sgundientscha* Folge leisten, nachgeben, dal verb *sgunder* (eir *sguonder* m'ais incuntro) < secundare; *gichijnscha* Susanna 657, 727 Cron. 602, 657 etc., üna expressiun güdiziela, pera da significher la deposiziun del achüso avaunt tribunel (la confessiun?), da dicentia da dicere (?), chi allura nun s'avess sviluppo tenor ledschas foneticas. Cfr. del rest l'adj. e v. *gichaint*, chi appartain bain eir alla lingua forensa e significha schwebend, unerledigt, p. ex. *debit gichaint* schwebende Schuld, e similmaing pudess significher eir *gichijnscha* fatschenda

pendenta, chi ho da gnir decisa avaunt tribunel, ed in quaist cas avessans da chefer cun † *giacenza* e † *giacente*, impurtos dal ital. circa nel medem sen, ed uschea as sclarescha l'intera questiun eir in rapport fonetic.

S-chür in sia significaziun ais eir *skurinschas*, ch' eau chattet in ün statut vegl del 1556: Ün pro chi ho sias *skurinschas* a damaun vart Gud. Fanzun, a mezdi.... ün pro chi *confina* vers damaun cun ün da G. F., vers mezdi.... dimena quia nel sen da *confin*, da *scuorrer* ablaufen, enden; ün pro glivra lo inua cha cumainza ün oter; il svilup del sen ais facilmaing d'incler.

90. -adüra, -türa, -süra lat. *-tura, -sura*. Quia sun da nomner in prüma lingia qualche furmaziuns fermas, chi s'haun salvedas auncha our dal temp latin. Pü inavaunt compera *-adüra* scu suffix productiv in ün grand numer dad exaimpels, tals quèls as po observer il pü multifari svilup della significaziun. Nel's pü pochs cas ho 'l mantgnieu *be* la significaziun primitiva del abstract verbal, bgeranzi as muossa sper quaista eir quella della acziun accomplida, da que chi gnit effettuo, acquisto tres l'acziun, cfr. p. ex. *scuadüra* da *scuer* < scopare das Kehren, die Tätigkeit des Kehrens e lura impustüt der Kehrlicht, que chi gnit ramasso cun *scuer*; medemmamaing *lavadüras* Spülwasser etc., ün svilup della significaziun, chi appartain del rest fingiò al latin. Meglina vaunt po denoter *-adüra* eir la peja per üna activited, cfr. p. ex. *aradüra* das Ackern, der Acker-, Pflügerlohn, e finelmaing s'agiundschi el a tscheps nominals e fuorma cun que collectivs.

91. Da furmaziuns fermas m' he eau noto: *cusdüra* Naht < consutura; *fattüra* Anfertigung, Macherlohn; *cottüra* Kochen, Backen, particulermaing Bäckerlohn; *cuttüra* Feld, Wiesen < cultura; *pittüra* Malen, Malerei e populer pustüt la *colur* per pitturer; *scrittüra* Schrift; *gittüra* lautes Schreien, *der gittüras* laut schreien, bain da *jactura*; *i* pretonic per *a* nun fo difficulteds, cfr. *Indreja* < Andrea, *inguoscha* per *anguoscha* etc. ed in rapport al sen as confò 'l vaira bain; *vittüra* < vectura nun sarò pled erto; *vintüra* Glück < ventura; *svintüra* < ex-ventura Unglück, e tar quaists duos appartain bain eir *raventüra* Elend, großes Unglück, inua il *ra* u *re* indicha la modificaziun del sen; *tittüra* < tinctura Fär-

ben, in speciel la colur pels ouvs da Pasqua; e b. *mastüra* Mischung, Mixtur < mixtura; *tschintüra* Gurt, Gürtel < cinctura; pü üsito ais però *tschinta* < cincta; e b. *taisüra* Schlinge < *tensura; e b. *tessüra* Band, Gewebe, bei Chiamp. *tessüra* del infiern < *texura u textura † tesser. Quia appartain bain eir *lisüra*, *glisüra*, ma da quèl verb? forsa da ludere. Il pled significha generelmaing Gelenk, e'l svilup del sen d'ün *lusura¹⁾ Spielen a Gelenk nun am pera da fer difficulteds, considerand cha p. ex. *giover spielen* < giocare vain druvo fich suvenz nel sen da sich zu einander bewegen, cfr. p. ex. la rouda giova intuorn l'aschigl, das Rad bewegt sich um die Achse, il schnuogl nun giova, das Knie bewegt sich nicht, ist steif etc.

Na guera cler ais *ginüra*, uossa be auncha nel sen da Gesindel, tar Bifr. però auncha in quel da Geschlecht, Rasse, p. ex. pag. 458 la *ginüra* della lieud das Menschengeschlecht. As impaissa al lat. *genitura* ed ital. *genia*, ma cu cha füss da construir la connexiun furmela, nun sè. Avaunt tuot as sto tgnair preschaint, cha *ge* avess do *sche*.

Interessants sun *sfessüra* Riss, Spalte e *ruottüra* Bruch sper ils sinonims *sfessadüra* e *ruottadüra*. La declaraunza ais evidainta: suot la pressiun dellas fuormas numerusas cun *-adüra* as müdettan eir las furmazions fermas.

E b. *lattüra* Sal. Gen. 434, 11 am pera da comparair in sen eguel u sumgiaunt al odiern *lavadüras* e derivess dimena da lat. *lautura u lavitura (da lavare). Ultra ils plets nomnos constatet eau *rumpadüra* e sper *tessüra* eir *tessadüra* Netz, chi sun dimena furmazions novas cun *-adüra* derivedas dal tschep del verb correspondent.

92. Las furmazions deblas, chi sun uossa da nomner, ordinesch eau nel sequaint tenor lur significaziun trattada nel § 90. Mussand la medemma expressiun püssas significaziuns, vain que observo natürelmaing al istess lö. Cfr. dimena: *zarcladüra* Ausjäten, da *zarcler* < *sarculare* e *zarcladüras* das Ausgejätete, das Unkraut; *sluadüra* Verrenkung, da *sluer*, *slover* < *ex-locare*; *magliadüra* Beißen, Jucken der Haut; *surportadüra* Tragen der

¹⁾ Il prüm *u* tres dissimilaziun ad *i*. As po eir impisser al lat. *luxare*, ma il *s* our dad *x*? e la fuorma in generel?

Kühe über die Zeit hinaus; *liadüra* Binden, Einbinden, Verband; *invernadüra* Überwinterung des Viehes und Lohn dafür; *inferradüra* Beschlagen der Pferde, Ochsen mit Hufeisen, der Beschlag selbst, der Lohn dafür; *aradüra* Ackern, Pflügerlohn; *atschladüra* Stählung, Stahlbeschlag; *chöntschadüra* Gerben, das Gegerbte; *imbastadüra* Zusammenheften, die Heftnaht; *inchastradüra* Einfügung, die Fuge; *battadüra* Schlagwerk einer Uhr; *serradüra* Schloß zum Schließen; *bulladüra* Stempeln, Eichen, ed il buol applicho svesa; *incolladüra* da incoller Anleimen ed il lö, inua duos assas p. ex. sun colledas insembel; *infiladüra* das Einfädeln, das Eingefädelt; *ingerradüra* Bekiesung, da *ingerrer*, da *gerra*; *tagliadüra* abgeschnittenes Stück, besonders Fleisch oder *liangia* Wurst; *ingraschadüra* Mästen, Mastlohn; *intagliadüra* Einschnitt, Schnitzwerk; *urladüra* Einfassung, Rand, da *urler* < *orulare; *intevladüra* Getäfel; *iffladüra* Geschwulst; *sculadüra* Ausfluß (d'ün flüm our d'ün lej), Abflußwasser; e b. *urdadüra* Anzetteln, Verschwörung, da *urdir*; *surzinnadüra* Verzinnung; *pendradüra* Pfändung, Pfandlohn; *psadüra* Wägung, Wägungsgebühr; *resgiadüra* Sägeschnitt, Sägelohn; *rabattadüra* Niete, da *rabatter* die Nagelspitze zurückschlagen; *tempradüra* Härtung durch Feuer; *mna-düra*, da *mner* führen, significha Zugtier e's lascha congualer in regard alla significaziun il pü bain cun *serradüra*, chi ais fingiò manzuno. Sco quaist indicha el il mez applicho per effettuer l'acziun expressa tres il verb. Eir *pittüra*, *tittüra* podains congualer cun quaist. Denominal per designer la peja ais *pastradüra* Hirtenlohn.

93. Ils seguaints plets vegnan druvos pel solit nel plural e sun dimena dvantos complettamaing concrets: *scuadüras* Kehrlicht; *lavadüras* Spülwasser; *ardschentadüras* Abspülwasser; *glimadüras* Feilspäne; *raspadüras* zusammengescharrte Reste; *mundadüras* e *mundüras* Schalen des Obstes oder auf den Wiesen beim Reinigen zusammengescharrte Abfälle, da *munder* reinigen; e b. *rajadüras* die grobe durchs Sieb zu schlagende Spreu, da *rajar* < radiare; *vanzadüras* Überbleibsel von Speisen, eir *vanzets*. L'impuls per telas furmaziuns averon do *glimadüras* e simlas expressiuns, inua cha prevela l'idea dellas bgeras partinas creedas tres l'acziun; partind da quaistas as furmet ün plural eir tar *lavadüra etc.; *smaliadüras* nel e b v. nel sen da *pittüras* s'inclegia sainz'oter.

94. Denominal ed al istess temp collectiv sun las sequintas furmaziuns cun *-adüra*: *armadüra* Waffen, Waffenrüstung, chi fuorma il punct da partenza per quaistas furmaziuns; *daintadüra* Gebiss; *ossadüra* Knochengerüst; *marcladüra* Dengelzeug < *martellatura; *üschadüra* Türrahmen; *passladüra* Pall. Vorrichtung, woran das Radzäpfchen befestigt wird, da *passè* < *paxellu; e b. *vaidradüra* Glasur, Glasüberzug, da *vaid*; eir e b. *savadüra* Türschwelle appertgnarò quia, ma eau nun sè, da che pled cha que podess deriver. Deverbal, però seguond sia significaziun appartenent püchöntschi quia ais *mundschedüra* Milchorgane der Tiere, Euter, da *mundscher* melken; *rammadüra* Geäste, noto da Pall. m'ais inontschaint.

95. D'exaimpels our da texts vegls, chi non sun pü vivaints e nun gnittan auncha manzunos, sun da registrar quia be pochs: *imbrefgiadüras*, frequent in statuts vegls, Notierungen, Eintragungen, eir Hefte, da imbreviare, da *brevis*; *schvuladüra* Sal. Gen. e Capuc. Flug, Schwinge, da *svuler* fliegen; *undschadüra* Bifr. 804 Salbung; *stliadüra* Bifr. 721 Befreiung, da *slier*; *imbratschedüra* Griff am Schilde; *zoppadüra* Bifr. 762 Lahmheit, die lahmen Füße, da *zopper, hoz *ir zop?* *dapantüra* Bild < *depi[n]ctura.

96. -aschun, -ischun, -aziun. Nel svilup fonetic stovaivan coïncider il lat. *-tione* e *-sione* in *-aschun*, cur cha'l prüm possedaiva *t* intervocal. Cfr. *ratione* > *radschun*; *satone* > *saschun* Zeit, Jahreszeit; *potione* > *puschun* Trank, uossa masdina per bes-chas chasanas; *prehensione* > *praschun* Gefängnis; *mansione* > *maschun*, chi exista uossa in Eng. be nel sen da Hühnerstange, ma in Val Müst. auncha per Burg, Feste e pro Bifr. 362 Zimmer, Wohnung; *occasione* > *chaschun* Grund; forsa cha nel nom local *Valpaschun* ais contgnieu pensione nel sen da Pachtzins, dimena Vallis pensionis? Da furmaziuns fermas lat. füssan auncha da nomner *chanzun* < Lied cantione e forsa *ranziun*, chi 's chatta tar Wietzel Prat. 409 Erlösung, Loskauf < redemptione.

Pü inavaunt sun da nomner da furmaziuns fingiò lat. u da pü tard las sequintas: *rifutatione* > e v. *arfüdaschun*, *charta*

d'arfüdaschun Scheidungskontrakt; *condemnatione* > e v. *cundannaschun* Verurteilung; *obligatione* > *ubliaschun* Zwang; *recordatione* > *algurdaschun* Erinnerung, *clamaschun* Ruf, besonders Beruf, da *clamer*; *spendraschun* Erlösung; *schkiafischun* Chiamp. 242, 23 Erschaffung; *fitaschun* Verpachtung, da *fitter*; *cumpartischun* Bifr. 654 Aus-, Verteilung; *bandischun* Chiamp. 138, 21 Segen e *maldischun* Bifr. 638 Fluch saron eir *furmaziuns* novas da *bandir*, *maldir*. Que ais del rest questiunel, scha in tuot las *furmaziuns* nomnedas in quaist chapitel (da *arfüdaschun* inavaunt) il suffix gniva pronunzio cun *sch lam*. Per *maldischun* as disch uossa bain *smaladischun*, ma que nun füss güst da conclüder landroura qualchosa in merit alla pronunzia del pled e v., siand cha quaist muossa nel trattamaint del vocal posttonic svilup populer, intaunt cha l'oter pled, uossa üsito, ais doct. Quaistas expressiuns sun uossa svanidas tuottas, sainza excepziun, nus non possedain, ultra ils exaimpels nomnos nella prüma part da quaist paragraf, oter cu las seguaintas fuormas populeras cun svilup populer: *guarischun* Heilung, da *guarir*; *guarnischun* Besatzung; *liaschun* Bündnis ed *impinaschun* Verpfändung, da *impiner* (impegner), ed eir quaistas cumainzan a tschesser davaunt las numerusas fuormas cun *-ziun*.

97. Scu cha nus avains güst vis, nun gnit *-aschun*, *-ischun* applicho suvenz tar *furmaziuns* novas, ma taunt pü vita muossa il suffix zuond giuven *-aziun*. El nun compera be in expressiuns derivantas dal lat. u ital., dimpersè eir tar verbs indigens e vain inclet sainz' oter eir dal pövel. Qualchüns exaimpels saron cò sufficiaints: *pascalaziun* Atzung; *desperaziun* Verzweiflung; *termaziun* Absteckung der Grenzsteine, da *termer*; *imsüraziun* Ausmessung; *assavaziun* Bewässerung, da *assaver* < abs-aquare; *gualivaziun* Ausgleichung; *inflammaziun* Entzündung; *combinaziun* Zufall; *congualaziun* Vergleich, da *congualer*; *constipaziun* Verstopfung; *rassegnaziun* Ergebung < *resignatione*, etc.

La fuorma ün po pü veglia *-azchun* as preschainta be in *urazchun* Gebet; percunter avains il simpel *-azun* nel pled populer *ovazun* Überschwemmung e lura nel e b. *tremblazun* Zittern ed e b. *partizun* Erbschaftsteilung.

98. -öz, -aröz. Ün numer abundant dad abstracts verbals cun significaziun secundaria collectiva e blasmanta ho fat nascher quaist suffix, chi m'ais dal tuot s-chür in rapport a sieu origen e chi demuossa aunch' uossa üna granda vitalited. Las expresiuns furmedas cun el sdaisdan tuottas insembel l'idea da disuorden e masdügl dell' acziun, uschè p. ex. del crider, suter, sbragir repetieu ed intensiv d'üna singula persuna u tuot particularmaing d'üna quantited da persunas insembel. Cotres natürelmaing podet apparair fich facil la significaziun blasmanta, pegiorativa. Remarchabel aise pü inavaunt, cha nus avains -öz ed -aröz l'ün sper l'oter e que dallas voutas sainza differenza da significaziun tal medem pled, scu p. ex. *sutöz* e *sutaröz*, *sunöz* e *sunaröz*. Probabel aise, cha -aröz ais naschieu tenor il model da -aria cun -ia (cfr. p. ex. *tschantscharia*), cul quèl el ho üna tscherta parentella nella significaziun. Causa sia fuorma slunguneda ais el particularmaing adatto ad indicher üna dilataziun dell'idea, e cotres as exprima, almain tenor mieu sentimaint, pü facilmaing l'idea pegiorativa e rimproverabla. In E b. pera il suffix dad esser auncha pü populer cu in E o. scha nus güdichain suainter ils exaimpels adüts da Pall. u guadagnos our dals texts. Cha minchataunt l'üna u l'otra fuorma dvantet concreta e cotres perdet sieu sen disaprovant primitiv, nun po pü sorprenden.

99. Conguela uossa ils exaimpels: *cridöz* e *cridaröz* Gewimmer, da *criden* < quiritare; *tschüvlöz* e *tschüvlaröz* Gepfeife, da *tschüvler*; *sbeglöz* e *sbeglaröz* Meckern der Ziegen durcheinander; *beschlöz* Blöcken der Schafe, da *beschler*, onomatopoetic cun s'apogger a *bescha*; *güvlöz* e *güvlaröz*, da *güvler* < jubilar; *baderlöz* Geplauder, da *baderler*; *discurröz* e *discurraröz* Durcheinanderreden; e b. eir *tavellöz*; *üerlöz* Gebell, da *üerler*; *susdöz*, da *susder* gähnen; *sclingöz* Geklingel; *sunöz* e *sunaröz* Geläute, Geklingel, da *suner*; *sutöz* e *sutaröz* Tanzerei, Getrampel; *lichöz*, *licharöz* Küsserei, Geschmeichel, da *licher* lecken; ed il sinonim *bütschöz*, *bütscharöz*, da *bütscher* Küssen; *marmugnöz* Gemurre; *tremblöz* Gezitter, Datterich; e b. *zaplöz* Getrampel, da *zappar*; e b. *romuröz* Gepolter, da *romurar*; e b. *bajöz* Geschwätz, da *bajar*; e b. *ballaröz* = *sutaröz*; *barbarottöz* Gestammel; *branclöz*, *branclaröz* Umarmerei; *battöz* Schlagen durcheinander; *sgrifflöz*

Kritzelei, da *sgriffler*; *scrivlöz*, *scrivlaröz* Geschreibsel, da *scrivler* < *scribulare; e b. *scriblöz* schlecht ausgeführte Verzierung; e b. *poplöz* Gemurre, da *poplar* Klagen; *spelöz* Geraufe, da *spelar* < *expilare die Haare ausraufen; e b. *taloccöz* Gebimmel, da *taloccar*, da *taloc* Kuhschelle; *bavröz* Sauferei; *chantöz* lästiges Singen; *zACLIGNÖZ* Neckerei, da *zACLIGNER*; *visdöz* Patengeschenk, Brautgabe, da *visder* < visitare; il svilup della significaziun sarò il seguaint: d'origen las visitas, cha's soula fer alla pagliolainta, lura visitas in generel, e pü inavaunt: scu cha's disch p. ex.: *der da bümaun* zu Neujahr schenken e cha gnit landroura *bümaun* Neujahrsgeschenk, uschea eir quia *der da visdöz* e landroura *visdöz*, il regal, cha las visitunzas daun tenor veglia tradiziun ed üsaunza al infaunt nouvnaschieu. La significaziun speciela del pled: regal da padrins e madrütschas, as lascha explicher facilmaing da que, cha pels infaunts quaists regals sun ils pü importants e saimper tscherts. Sumgiauntamaing as lascha spiegher eir *maridöz* nel sen particulier da Brautgeschenk. Tar Bifr. 277, 818, medemmamaing Chrest. 456, 31 compera il pled *vistdoetz*, *vischdöz* in ün sen auncha fich ardaint al sen primitiv, nempe in generel Heimsuchung, Besuch, cfr. Bifr. 277 nell'annotaziun: il tijmp da lg tieu *vistdoetz* = il tijmp che tü vainst *vistdêda*, aque es: che vain miss chiüra d'te.

E v. *filöz* Schmaus am Ende der Spinnzunft, uossa sainza actualited e dedicho alla smanchaunza; eau udit il pled be da gliעד veglia, d'origen il filer in comuniun durante las lungias sairas d'inviern, pü tard ils tramagls fich frequaints dellas filunzas vers la fin della saschun da filer, ed alla fin specielmaing il festin u il convivi organiso per l'ultima saira. — Que ais pussibel, cha müst. *filöz* Geplauder deriva dalander, scha nun exista forsa ün *filar* plaudern, chi da prinzipi gniva interpreto e druvo per spass identicamaing cun *filar* spinnen.

Conguela pü inavaunt our da temp pü vegl *schmalagiöz* Malerei nel sen pegiorativ; *puntisöz* Eitelkeit, dinuonder? *puschignöz* da *puschigner* frühstücken, ch' eau chattet in ün vegl reglemaint cunter ils pasts memma frequaints e memma richs, pustüt la *bucheda* tar l'arazun; *pattanoetz* Stat. cum. 1653... cha nun dessan (ils tessunzs) in la launa trer aint *pattanoetz* par fer pann; il pled sarò derivo da *pattner* kämnen, ma che ch'el significha exacta-

maing, nun ais facil da dir: qualche materia da pocha valur, forsa chavels snattieus u qualchosa simil.

100. Per passer tar las pochass parts del corp, chi haun il suffix *-öz*, po avair servieu e v. *scrifloetz* Sal. Gen. 183, 22; 358, 22, chi pera da significher Schmuck e chi ais facil d'interpreter, cfr. survart e b. *scriblöz* Verzierung, derivo da *scriblar*, *scrivler*. Il pled compera nels seguaints duos lös: 183, 22 „quel huom ha tut ün *scrifloetz* d'aur [chi pasava mez sickel] e mettet sün seis nas“, dimena bain ün *clinöz* d'or; 358, 22 vain el nomno nella seguainta connexiun: „bella vestimainta, aur e auter *scrivloetz* e fittamaint.“ Quaist *scrifloetz* e'l pled *clinöz*, derivo dal tud. medio evo *Kleinöt* ed üsito nel plural, nel sen da Schmuck haun forsa prodüt *narütz*, constato nel Filg pertz 1062, cfr. il passagi, inua la matta disch al figl pers: „aquella chiadaina m' metta aint a culütz; all' ais uschi bella alg' meu *narütz*“, zu meinem übrigen Nasen- oder Ohrenschmuck. Tenor quaist füss naschieu *culöz*¹⁾ nel sen da Halsschmuck e landroura pür il nom pella part del corp svessa, cfr. Archivio VII § III. In eguel möd as podess explicher *barbulöz* Doppelkinn, intaunt cha al contrari *schilöz* Speiseröhre, existind eir nella fuorma *schilöt*, füss provocho da *culöz*. Nus avessans dimena comprovo la connexiun traunter las numerusas furmaziuns nomnedas il prüm e quellas, chi servan per designer singulas parts del corp; ma cun que nun avessans guadagno bger u megl dit ünguotta, per declarer la provgnentscha da quaist suffix. Pigliand in ögl pü exactamaing ils exaimpels nomnos nel § 99, observains, ch' els sun derivos in lur magioranza preponderanta da verbs, chi designeschan qualche sun (chanter, sbragir, güvler, giover, marmugner, bajar, baderler etc.), e perque as lascha presumer, cha quaist singuler suffix saja d'interpreter scu furmaziun onomatopoeica, cfr. p. ex. il frequent zzzz scu imitaziun d'üna babiglia vivaza, ma disturbanta, del barbarot etc. Il vocal po esser naschieu tres qualche casualited, e quauntbod cha'l suffix avet acquisto üna significaziun positiva, exactamaing circonscritta, as pudet el agiundscher eir ad oters verbs, il prüm a quels, chi sun strettamaing paraints cun quels, chi denoteschan ün sun. Que nun avess üngün sen, da volair dedür nos suffix d'ün *-otiu*, u

¹⁾ Cfr. però franz. goulot, il *culöz* d'üna buttiglia.

oceu (chi füss foneticamaing impussibel, cfr. *-aceu* > atsch, *-iceu* > itsch), u *-occeum*, scu cha füt proposit vi e nò, nun siand cun que servieu ad ünguotta, fintaunt cha nun as po comprover e docu-
menter, cha quels suffixs haun existieu e che significaziun ch'els
haun gieu, e cu cha füss dad explicher il svilup da lur significaziun
al *-ōz* da noss dis.

101. Postverbalia. Scu las otras linguas romanas, posseda eir
l'engiadinais ün numer straordinariamaing grand d'abstracts ver-
bals guadagnos our dal infinitiv da verbs, ed aunch' uossa nun
ais extint quaist proceder comodaivel ed elegant per guadagner
nouve substantivs, eir scha scriptuors ed oratuors, chi vöglian
esser docts, il sbüttan ed in occorrenza recuorran pü gugent ad ex-
pressiuns italiaunas u latinas. Il pövel però and fo auncha saimper
frequaint adöver, bainschi insciaintamaing, ma adüna in möd na-
türel e spontan. Quaist ais ün contrasegn veritabel ed üna com-
prova manifesta, cha 'l dialect in se ais auncha plain forza vitela
e consequentamaing ans restess mantgnieu auncha per lung temp,
scha tres sieus protectuors e cōservaduors (scu ch' els as nomnan)
e particulermaing tres la scoula nun gniss suppress sforzedamaing
tuot il sentimaint linguistic.

In merit alla fuorma ais poch da remaracher. Pelpü comperan ils
postverbals nellas fuormas dels tscheps accentuos dels verbs, e
quaist dependa in bgers cas bain dall' analogia. Eau incleg quaist
seguaintamaing: Fich bgers postverbals nun naschieus d'ün temp,
cha 'ls vocals tonics nun eiran auncha müdos in diftongs o nun
avaivan subieu otras müdedas (p. ex. *a* > *e*), telmaing cha els,
in möd tuot näürel, pudettan fer tres tuots u almain la granda
part dels svilups fonetics scu plets independents. E stoviand di-
mena concorder lur fuorma cun quellas dels tscheps accentuos
dels verbs, as furmet ün pō alla vouta il sentimaint per quaista
congruenza da tuottas las furmaziuns sumgiauntas, in möd cha
eir postverbals pü giuvens as drizzan lozieva insciaintamaing,
sainza però observer güst adüna strictamaing la regla.

Cha 'ls postverbals paun dvanter facilmaing concrets, avains
occasiunelmaing fingiò pudieu constater, cfr. § 42, ed eir tar las
expressiuns, chi sun da nomnar quia, averons da verificher suvenz
quaista tendenza. In rapport alla significaziun nun ais uschigliö

da dir bger. Nus chattains ils postverbals pelpü, cur cha 's tratta d'ün' acziun occasiunela, chi passa via svelt, per denoter apunto l'acziun effettuèda üna vouta suletta, oppür per indicher la repetiziun frequainta dad acziuns in se isoledas. In quai cas as preschainta allura il postverbal adüna nel plural: *der duos sbregs zweimal schreien*. Il gener ais indecis, e nella mêt part dels cas nun as vezza cler il motiv per la schelta del masculin u del feminin. La granda magioranza ho il gener masculin ed ais deriveda da verbs della prüma conjugaziun. Da nomner tuots ils exaimpels nun po esser chosa da quaiста lavur, ed eau am restraindsch perque ad indicher specielmaing quels, chi appertegnan be a nos idiom u chi meritan uschigliö da gnir relevos our da qualche motiv particuler.

102. Derivos da verbs della prüma conjugaziun sajan manzunos: *cling* Klang, da *clinger* < klingen, e *scling*, solitamaing plur. *sclings* Pferdeglocken; *clam* Ruf, da *clamer*, pustüt nella congiunziun *der ün clam*, p. ex. do'm ün clam damaun, aunz cu ir a god; *chalaf* Lachausbruch, da *chalaffer* laut lachen, tud. klaffen; *chat* Fund, da *chatter* < captare, p. ex. el ho fat ün bun chat; *impraist* Leihen Anleihen da *impraster*; *inchaunt* Gant, Versteigerung da *inchanter*; *lagn* Streit Zank, da *lagner*; *pais* Schwere, Gewicht, abstract e concret, p. ex. il pais della giuotta, das Gewicht der Gerste, e metter duos pais sülla balauntscha zwei Gewichte (Gewichtsteine) auf die Wagschale legen; il feminin *paisa* ais eir üsito nel sen abstract Wägung e nel sen concret Wage; tuots duos derivan dal verb *pser* < pensare e saron naschieus fich bod; *indschign* Geschicklichkeit, p. ex. lavurer cun indschign mit Verstand und Gewandtheit arbeiten; bain postverbal da *indschigner* < ingeniare, *s'indschigner* geschickt, klug anzupacken wissen, inua cha'l *i* pretonic ais güstificho; tuottüna s'avess forsa sviluppo in ingenium l'e traunter duos palatals eir ad *i*, e perque ais la dumanda, scha *indschign* nun rappreschainta simplamaing ingenium; *ingrasch* Mästung, Mast, *muaglia d'ingrasch* Mastvieh; *gratag* Zufall da *gratager* < geraten + idiare gelingen, zufällig vorkommen; *fal* Fehler da *fallier*, *fer fals* Fehler begehen, lura pü strusch alla significaziun primitiva: *sainza fal* ohne Zweifel, gewiß, da congualer cun. tud. unfehlbar; *guadagn* Lohn da *guadagner*;

impach Hindernis, da *impacher* < **impactare*? einen durch Vertrag binden, hindern; *disgust* Widerwärtigkeit, da *disguster* verleiden; *imbruogl* Verwicklung Betrug da *imbruglier*; *sgurbigl* Verwicklung da *sgurbiglier*; *dschermügl* Keim, da *dschermüglier* < **germuculare* ed *uschea aunch' ün pâr oters* postverbals da verbs cun *-uculare*, nempe *pastrügl* Sudelei, Schweinsfutter da *pastrüglier*, chi ais ün svilup pü ampel del pled fingiò svanieu *pastrir* cfr. *pastrida* Durchbläuing; *tschattrügl* da *tschattrüglier* cun sen sumgiaunt a *pastrüglier*, herumwühlen, herumschmieren; a pera d'esser contgnieu in que *tschatta* Pfote, trivial maun, e nus avesans ün nouv cas dad intretschamaint; *ingiovin* Rätsel, da *ingioviner* erraten; *indriz* Einrichtung, da *indrizzer* < *indirectare*; *scundriz*, da *scundrizzer* aus der Ordnung, aus dem Geleise bringen; *tagl* Schnitt; *lich* einmaliges Lecken; *pich* einmal klopfen, da *picher*; *ost*, *as metter ad ost* sich zur Wehre setzen, da *uster* wehren; *füment* Räucherung e b. Saatenfeuer, da *fümanter*; *tschiment*, primitivmaing eir Rauch, postverbal da *tschimanter*, factitiv da *tschimer* glimmen; uossa significha il pled *tschiment* Kohlenoxyd, cur cha la pigna non funcziuna in uorden u cha la clef della pigna vain serreda memma bod; *estim* Schätzung, pustüt concret nel sen da inventari da chesa e fuonz d'üna persuna, stimos a scopo d'imposta comunela, postverbal da e v. *estmer* e s'appogiand al actuel e *stimer*; *four* Stich, da *furer* stechen, bohren; *foura* Öffnung Loch pudess eir esser postverbal da *furer*, ma probabel presuppona il pled ün pled fingiò lat. **fora* sper *foramen*; *dundag* Schwankung, da *dundager*; il *d* in principi po esser impè da *de*, forsa ais el naschieu tres üna spezcha d'assimilaziun al *d* intern, cfr. Nanna per Anna; il pü facil ais el però da declarer our da motivs eufonics; *adöver* Gebrauch da *adruver* < *adoperare*, pü bod forsa *aduvrer*, nellas fuormas cul accent sül tschep forsa *adover*, *adövra*, uossa *árova*; l'ö fo difficulteds, ma cfr. *aröv* Bitte, da *aru[v]er*, *adrog[u]are*, chi pudess musser, cha ad ün tschert temp *o* avaunt *v liber* as müdet in *ö*; *agüd* Hilfe, da *agüder*; *adüs* Gewohnheit, da *adüser*; *cuffüert* Trost, da *cuffurter conforter*; *büt* Schössling, da *bütter* spriessen; *cuv* Brut, Nest, da *cuver*, *cuer* < *cubare* nel sen da ausbrüten. Bain il medem pled ais *cuff* adüt da Pult pag. 130 = clique, famille nombreuse in sen pegiorativ, ch'el fo deriver da tud. Huf, Haufe, chi s'affo però fich bain cun nos *cuv*, tenor il sen e foneticamaing; eir füss h inziel

> c dubius. Con *cuv* non ho però da chefer inguotta *cufalera*, cha Pult manzuna al medem temp: portar sülla *cufalera* auf dem Nacken tragen e chi sarò püchöntsich paraint cun ital. coffia u franz. coiffe; *congüst* Erwerbung, da *congüster* < conquistare; *cumand* Befehl *fer per cumand* folgen; percunter *cumanda* Bestellung, amenduos da *cumander*; *avaunz* Vorschuß, Vermögensvorschlag, da *avanzer* < *abantiare; *s-chevd* Schaden, Verlust, da *s-chavder* < *excapitare? *balbag* Stottern, da *balbager* < *balbidiare, da *balbus*; *biag* Dünger, da *biager*; *bof* Hauch Windstoß, da *buffer*; *tof* Wind, da *toffer* cfr. franz. étoufer; *cop* Schlag auf den Kopf, da *copper* totschiagen; *cramag* Heiratsgeschenk, da *cramager* handeln, da tud. Kram; *dantigl* da *dantiglier*, ital. denticchiare < *denticulare, nagen zernagen; *üerl* einmaliges Bellen, Schrei; *zap* Tritt, Schritt, da *zapper* treten, pudess però eir esser suotsura; e b. *rupch* Rülpsel, da *rupchar* < ructare? e o. in piazza *riepel*, *riepd*, da *riepeler* *riepder*; *scuffel* Ausbruch des Lachens, da *scuffler* < conflare + ex anschwellen; *scuffel* ais dimena d'origen il *scufflar* dellas massellas, per retgnair il gö; *scuffel* nel sen da explosiun del gö ais dimena pür secundari: *el nun po tgnair il scuffel* er kann die Anschwellung der Backen nicht hintanhaltan, e dalander *scuffel* nel sen da gö; e b. *pisoul* Schläfchen, da *pisoler* < *pensulare; *pizch* Stich, Biss einer Schlange, da *pizcher*; *risag* Wagnis, da *risager* sper il sinonim *ris-ch*, da *rischer*; *salüd* Gruß, per amur da sia significaziun püttost postverbal da *salüder* cu derivo dal lat. salute; *tschüvel* Pfiff da *tschüvler*; *sdrum* Riss da *sdrumer* < ex-de-ramare e'l sinonim *s-charp* da *s-charper* < ex-carpere, cun müdeda da conjugaziun seguond *sdrumer*, *sdrapper*, dal quèl avains eir il postverbal *sdrap*; *pud* das einmalige Stöhnen da *puder* < potare? tenor il sen güstifichabel e foneticamaing tuot correct; *pos* Ruhe da *puser* neben *posa* Pause < pausa; *predsch* Preis tucherò eir co e nun sarò derivo da pretiu, cfr. Zschr. XXIV pag. 547; pretiare ho do *predscher* e'l postverbal dels prüms temps nun podaiva esser oter cu *predsch*, chi allura da sia vart impedit l'ulteriur svilup da *predscher* a *prescher*; *plür* Weinen, da *plürer* < plorare, cun ü propi surprudent; *s-chart* das Ausgemerzte da *s-charter*; *sdegn* Widerwillen, p. ex. *lavurer cun sdegn* widerwillig arbeiten, da *sdegn* für unwürdig halten; *risvagl* Erwachen da *risvaglier* < re-ex-vigilare; *schinag* Schonung da *schinager* schonen; *squass* Erschütterung, eir Platz-

regen, da *squasser*; *sgragn* Kratzwunde da *sgragner*; sinonim cun *sgriffel* da *sgriffler* (*grifflla* Kralle); *sgualat* das einmalige Schütteln, Rütteln, da *sgualatter* (tud. wallen?); *stumpel* Stoß, da *stumpler* < *stumilare* per *stumulare*; *squitsch* Druck, da *squitscher* (tud. quetschen); *straglüsich* Wetterleuchten, da *straglüscher*; *svoul* Flug, da *svuler*; *tir* Ziehen Zug, *tir da schaibgia* Scheibenschießen; *sternüü* einmaliges Niessen da *sternüüder*; *smach* Druck da *smacher* < *exmactare* (?); *squit* ein Bißchen von einer Flüssigkeit, da *squitter*, Samaden *skitter* spritzen, da tud. v. *skitan*; *spliach*, *fer spliach* ausgiebig sein, da *spliager* u *splüager*; *trupag* Scham, da *trupager*; *sfrach* Knall, Schlag, da *sfracher* durch Schlagen zerbrechen; *tschütsch* Schluck, Zug, da *tschütscher*; *tschüt* Blick, da *tschütter*; *spargn* Sparsamkeit, *esser dal spargn* sparsam sein; *sguaz* Vergeudung, da *sguazzer*; *am* tenor Pall. Genuß, Nahrung, *fer am* genießen. La traducziun da Pall. as basescha bain be sün quaista frasa e sia etimologia celtica; da *congualer* cun e v. *esser in am* da qualchün, *esser amo* da qualchün. In *amenduos cas avains* da *chefer simplamaing* cun ün postverbal da *amare* > *amer*, *dimena fer am* da qualchosa, *avair gugent*, *giodair qualchosa*.

103. Da postverbals feminins sajan registros il seguaints: *baderla* Plaudern, da *baderler*, *der dalla baderla*; *patüffla* Lüge, Aufschneiderei, da *patüffler*; *chalcha* Gedränge, da *chalcher* < *calcare*; *chargia* Fuder, da *charger*; *cruonzla* Durchbläuung, da *crunzler*; *pas-cha* Fischfang, Angelrute; *peja* Lohn, da *pajer*; *jerta* Erbschaft, da *erter*; *scherpcha* Alpentladung, Alpertrag, e b. *schelpcha*, da *scherpcher*, e b. *schelpchar* < *de-ex-alcicare*; *dispütta* Streit, da *disputer* (pled importo); *döglia* Schmerz, uossa nel plural *döglia*s Mutterschmerzen; *güstra* Kampf, da *güstrer*; *cheva* Rinne, da *chaver* graben; *chöntscha* Beize, Gerberlohe, da *chön-tscher* gerben; *cupicha* Umkipfung, da *cupicher* < **con-piccare*; *vögli*a Lust, da *volair*; *tschercha* Suche, da *tschercher*; *sumaglia* Gleichnis, da *sumaglier* < *sim-sumiliare*; *resa* Verteilung, da *raser*, *deraser*, ausbreiten; *combatta* Kampf da *combatter*; *botta* Beule, da *bütter* werfen, *schabain cha'l vocal ais surpreudent*; *sguaita* Auflauerei, *ster alla sguaita* da qualchün, jemandem auflauern; e b. *chamüngia* Abendmahl, da e b. *chamüngiar* etc.

104. Postverbals da verbs della seguonda e terza conjugaziun nomn eau auncha ¹⁾ *sbrög* Schrei, da *sbragir*; *müg* einmaliges Muehen des Rindes, da *mügir*; cun *sbragir* s'ho masdo *mügir* e landrour ais naschieu *sbrügir* brüllen da bes-chas sulvedgias, dal quèl avains darcho il postverbal *sbrüg* wilder, starker Schrei; *s-chiv* Ekel, *avoir s-chiv* Ekel empfinden, da *s-chivir* meiden; *spüzza* Gestank, da *spüzzir*; *sfrign* verschmitztes Lächeln, da *sfrignir*; *convegna* Übereinkunft, da *convgnir* < convenire; *tegn*, pustüt nella frasa *esser dal tegn*, sparsam, geizig sein, da *tegn* u *tegnir*, eir *tegnair*; *contegn* Betragen, da *s'contgnair* sich benehmen; *tscherna* Wahl da *tscherner*; *scruosch* knatterndes Geräusch, da *scruschir*; *sagl* Sprung da *saglr*; *buogl* einmaliges Aufsieden, da *buglr*; *artegn* Rückhalt, *der giò sainz'artegn* ohne Rückhalt fallen, da *re-tegn*.

105. Da temps pü vegls füssan auncha d'agiundscher ils sequaints exaimpels: *chiami* Bifr. 62 Tausch, Wechsel, da *chamier* < cambiare; *arob* Bifr. 88 Raub, da *aruber*; *adat* Bifr. 113 Vorbereitung, da *adatter*, *l'g di del adat* Samstag; *crida* Bifr. 195 Dekret, Aufruf, da *crider*, chi significha uossa bainschi be weinen; *arguard* Rücksicht; *assailg* Bifr. 663 Überfall, da *assaglr*; *sthdijsst* (*sdisch*) Schmach, da *sdeschair* *ex-decere; *sthguast* (*sguast*) Bifr. 796 Zerstörung, da *guaster* < vastare + tud. wöst; *intard* Verspätung, da *intarder*; *conturbal*, suvenz, Betrübniß da *conturbler*; *schlasch* Ausgelassenheit, da *schlascher*; *asüng* Sorge, Sorgfalt, da *asügn*; *err*, *ierr* Irrtum, da *errer*; *manaig* Meinung, da *manager*; *schdardun* Chiamp. 125,7 Getöse, da *schdardunar*; *intup* Anstoß, da *intupper*; *astijnt* Mühe, Kummer, da a]stanter; *schannscha* Geredé, Gerücht, chi ais aunch' uossa in adöver (*tschauntscha*).

Ils exaimpels da nos temp e dals temps anteriurs saron sufficiants per demusser la popularited da telas fuormas. Las voliand nomner tuottas e las declarer tenor lur sen e lur fuorma in detagl, s'avess materiel avuonda per üna lavur particulera bainischem voluminusa.

¹⁾ Qualchüns sun fingiò nomnos per svista nels duos paragrafs antecedaints.

106. -eda, -ida, -uda, resp. -ta, -sa. Na main populers cu 'ls postverbals sun eir nel engiadinais las furmaziuns dad abstracts verbals, chi resortan dal singular feminin del particip passo. Cfr. M.-L. II, pag. 526 e M.-L. it. Gr., pag. 286. Lo ais tratto detagliedamaing l'origen e'l svilup della significaziun, e cun que concordan in generel eir las relaziuns in nos idiom. Aunch' uossa as po furmer quasi tar mincha verb ün tel abstract verbal, chi in sia significaziun nun ais per regla essenzielmaing different da quel dels postverbals. Cun quels però ais collio pü ferm l'idea d'üna acziun finida cu con quaists ultims, saja cha l'acziun scu tela saja fingiò accomplida u ch'ell' hegia pür da succeder: adüna as preschainta al sentimaint ün fat glivro. Lo as chatta eir pü suvenz cu quia la connexiun culs numbers cardinals, per denoter, cha üna acziun, chi ais nel discernimaint da quel chi discuora üna chosa finida, arriva üna u püssas voutas, cfr. p. ex. *der üna currida einmal laufen, trer üna schluppetteda einen Schuß abfeuern, trer trais schluppettedas drei Schüsse abfeuern, fer üna marmagneda ein gewisses Murren von sich geben, fer duos u trais giovedas zwei- oder dreimal spielen, que'm do furedas d'üna vart ich habe Seitenstechen, la fureda der Stich* etc. Remarchabel aise, cha be las pü pochas furmaziuns, chi sun da nomner quia, dvantetan concretas. Qualchünas haun altero qualchosa lur sen u reprodüan be üna significaziun speciela d'ün verb, chi and ho duos u püssas; ma in generel chattains dapertuot la significaziun survart interpretada, chi resulta cun necessited da lur origen. Ils pü numerus exaimpels ans daun ils verbs della prüma conjugaziun in furmaziuns deblas cun *-eda*. Eir *-ida* da verbs della segunda e terza conjugaziun ais bain rappreschento ed auncha plain d'vita, *-üda, -ta* e *-sa* percunter sun da resguarder scu inargieus, eir scha 'ls duos ultims comperan auncha in diversas expressiuns. Pü inavaunt sarò dad explicher detagliedamaing nel seguaint chapitel, cha *-eda* as collia numerusamaing cun tscheps nominals.

107. Da furmaziuns fermas cun *-ta, -sa* sun da nomner las sequaintas: *arsa* einmalige Verbrennung, *as der ün' arsa* sich verbrennen; *defaisa* Verteidigung < *defensa*; *impraisa* Unternehmung; *contaisa* Streit < *contensa*; *cretta* Glaube < *credita*; *spaisa* Ausgabe; *avierta* Eröffnung cfr. *l'avierta dellas vias pel char* die Freimachung der Wege fürs Rad im Frühling, e co *avierta* nun signi-

ficha la lavur da fer liber las vias cun bütter our la naiv, dimpersè il fat rendieu pussibel tres quella lavur, d'avrir las vias per ün di fixo, *l'avierta della chatscha* Eröffnung, Beginn der Jagd; *sfessa* Riß, pustüt concret sichtbare Spalte; *dschieta* Frost da *dschiet* < gelidu, chi stu esser entro fich adura scu particip in piazza da gelatu; *gütta* Draufgeld < juncta; *incletta* Verständnis < intellecta; *surincletta* Mißverständnis; *letta* Wahl, üsito nellas sequaintas frosas: *avoir la letta traunter* . . . die Wahl haben zwischen . . ., *per la letta* um ein wenig, p. ex. *eau sun per la letta pü grand cu tü ich bin um ein wenig größer als du*; el vo per la letta svelt er geht eher schnell; *fatta* Tat, be nella frasa: *que ais üna buna fatta* es ist gut, daß dies abgetan ist; *offaisa* Beleidigung; *praisa* Fang, Tabaksprise; *pretaisa* Forderung, Anspruch, eir Eigendünkel (ital.); *revaisa* Durchsicht; *ruotta* Schneebruch, Schneebahn; *scumissa* Wette, *fer üna scumissa*, da *scumetter*; *scossa* Einziehung von Guthaben < *excussa e pustüt concret nel sen da Herde, propriamaing las bes-chas chatschedas insembel; *scotta* Molke < ex-cocta; *suspaisa* Aufschub; *spüerta* Angebot, da *spordscher* < exporrigere; *stüerta* Biegung eines Weges, Verdrehung eines Gliedes, Krümmung, da *stordscher* < extorquere cun müdeda da conjugaziun ed eir cun concordanza fonetica cun *spordscher*, *inacordscher* etc.; *stratta* Zug, *der üna stratta* einmal ziehen, *il bouv ho gieu üna bella stratta* der Ochs hat hübsch daran ziehen müssen; *surpraisa* Überraschung; *ütta* Einschmierung < uncta; *der ün' ütta a qualchün* jemanden gehörig durchprügeln. La granda part dels exaimpels quia nomnos sun guadagnos da particips passos fermes, chi comperan aunch' uossa in püra funcziun verbala; as pudess manzuner auncha divers.

108. -üda avains in *vgnüda* Ankunft < venuta; *vzüda* Gesichtsin, Sehvermögen, correspuonda nella fuorma al ital. veduta, z as po avoir fuo aint dallas fuormas cun tschep accentuo video > vez etc.; *sapchüda* Wissen, Vorwissen. Cun que sun registredas tuot las fuormas auncha vivaintas nell' Eng. ota. Siand quia sviluppo -utu tar -üu -ièu -ia, as transfurmet eir il feminin -üda ad -ida, e quaist comparit eir tuot natürelmaing tals abstracts verbals, chi vegnan quia in dumanda. -Üda as pudet mantgnair be in qualchünas fuormas inargidas. Pü suvenz ans incuntra -üda in texts e v. ed aunch' uossa in e b. e müst., inua cha -utu ais dvanto -ü e

cha -üda as podet eir mantgnair scu particip. Cfr. e b. *pundschüda* Stich, Stechen im Körper; e b. *retschevüda* Empfang, Empfangschein; e b. *pardaschüda* Vorbereitung da *perderdscher* < *perdirigere*; e b. *perschenüda* Herkunft, da *perschender* < *perscendere*; e o v. *tnüda* Besitz, da *tnair*, *tegnier*; *mantgnüda* Erhaltung Stat. com. 1563; *intravgnüda* Stat. Com. 1563 Auskunft; müst. *vaglüda* Wert, Verdienst < *valuta e bain auncha oters*.

109. -ida compera tar verbs della seguonda e terza conjugaziun ed ho auncha uossa vitalited avuonda. Eau nun he l'intenziun, da der quia e nel seguaint paragraf ün register complet dels exaimpels relatifs e que neir nun füss indicho.

Tals verbs cun *i* sajan nomnos: *buglida* einmaliges Aufsieden; *saglida* Sprung, *der üna saglida* ein Bißchen hin- und herspringen; *reuschida* Gelingen, *giavüscher buna reuschida*; *pastrida* eine Tracht Schläge da **pastrir* < **pisturire* Kneten; *udida* Gehör als Sinn; *arida* Lachen, da *arir* cfr. p. ex. *hoz vainsa do ün' arida*; *bannida* Vorladung da *bannir*, dal tud. *ban*, cfr. Heerbann; *sbragida* anhaltendes Weinen, *quel ho do üna sbragida*; *blichida* Bleichung der Wäsche, da *blichir*, tud. *bleichen*, *der üna blichida*; *cusida* Nähen; *durmida* Schlaf, *ir a fer üna durmida*; *ferida* Stoß, chi occasiunescha üna pleja, la pleja stess; *sguinchida* Ausweichung Entschlüpfung da *sguinchir*; *partida* Abreise; *sortida* Ausgang, Auslage; *snattida*, *der üna snattida* das Haar einmal auskämmen; *spartida* Hinschied; *ustrida*, concret, üerdi ustri in painch e meil, da *ustrir* ital. *rostire*; *tussida*, *der üna tussida*, viel husten, da *tussir*. Nus observains in püssas da quaistas furmazions la tendenza da graduer l'expressiun e que pustüt inua cha'l pled as preschainta congiunt con *üna*, cfr. quisupra § 112 pag. 38.

Da verbs della terza conjugaziun sajan adüts: *strandschida*, straffe Anziehung, da *strainscher*; *bavida* Trunk, *der üna bavida* reichlich trinken; *surbavida* Übertrunk, *la vacha ho do üna surbavida* die Kuh hat zu schnell getrunken und ist erkrankt; *terdschida* Reinigen durch starkes Abreiben; *stendida*, Ausstreckung, eir verstauchen, da *stender*; *sbattida*, rascher Ruck, p. ex. d'üna chamma, zieva ch' ün ho sturnieu üna bescha da maz, *sbat-tida* eir Ausklopfung von Kleidern; *pluida* Regenguß, *que ho do üna pluida*, es hat tüchtig geregnet, da *plover*; *giodida* Genuß, Ertrag da *giodair*; *creschida* Wuchs, Wachsen; *quist' eivna ho que*

do üna creschida quaiſt' eivna s'ho muſſo sülla champagna üna granda creschentscha; *currida* Lauf da *cuorrer*; *battida* Schlag Taktschlag; *cuſchida* das einmalige Aufkochen da *couscher*; *giaschida*, *der üna giaschida* lang ſchlafen, liegen, da *giaschair* < *jacere* etc

110. -eda ais rappreſchento in fichun grand numer, ſchi, as po dir ſainza exageraziun, cha da mincha verb della prüma conjugaziun as lascha furmer ün pled cun *-eda* e cha que vain eir pratticho effettivmaing, quaubod cha's manifeſta il bſögn lo-tiers: *braschuneda* da *braschuner*: *der üna braschuneda* einmal büſten; *bastuneda* Schlag mit einem Stock, da *bastuner*; *sbadiglieda* einmaliges Schaufeln da *sbadiglier*; *bütscheda* Küſſen; *chanteda* Sang, Geſang; *clameda* Ruf, *clameda da quints* Rechnungs-ruf; *crideda* Weinen; *aguaglieda* Stich; *alvanteda* Heben, Aufheben; *baderleda* da *baderler*, *lascha'ns der üna baderleda*, laß uns ein bißchen plauſchen; *balbageda* Stottern, *che balbageda cha quel fo* wie der stottert; in ſimil ſen *barbutteda*; *biageda* einmaliges Düngen; *brancleda* Umarmung, *der üna brancleda*; *scravuneda*, *der üna scravuneda* mit Kohlen ſchwarz machen; *chargeda* Alpladung; *s-chargeda* Alpentladung; *surchatscheda* Verſtauchung, da *surchatscher* über etwas hinaustreiben; *ſclingeda* klingeln, Geklingel; *cuveda* Brut da *cuer* < *cubare*, nel quäl cas l'idea paſſiva ais auncha adüna preſchainta; *crudedda* Fall, da *cruder*; *crunzleda* Durchprügeln; *cupideda* Einnicken; *despereda*, *ir alla despereda*, wie verzweifelt gehen, ſchnell und unbeſonnen handeln; *düreda* Dauer; *fitteda* Pachtgut, da *fitter*; *sfracascheda* Krach; *fümeda* Rauchen, *fer üna fümeda*; *giaschleda* Peitschenhieb, da *giaschler* peitschen, geißeln; *glischeda* ſtreicheln; *güzzeda* Wetzen; *laveda* Waſchen, *as der üna laveda*; *maglieda* Eſſen, Fraß, medemmamaing *mangeda*; *marmuglieda* kauen, puſtüt da glied veglia, *eau nun poſſ vair quista marmuglieda*; in ſen ſimil *mascheda*; *masdeda* Miſchen, *do üna masdeda a quella buoglia*, rühre einmal den Brei um; *müdeda* Veränderung; *munteda* Aufſtieg; *uzeda* Hub, *auncha duos u trais uzedas*, noch zwei- oder dreimal heben; *pizcheda* Stich, Biß; *fotschiglieda* Schnitt mit der Senſe, da *fotschiglier* < *falciculare*; *lascheda* Hinterlaſſenſchaft, *chi ho auncha mantgnieu l'idea paſſiva primitiva*; *malgeda* Miſchung von Schnee und Waſſer, forſa da *lamger* weich

machen; *mneda*, pustüt painch, Butterballen, minata; *palanteda*, radunaunza comunela, inua minchün ho da denunzier e pajer las impostas e gabellas, da *palanter* enthüllen, der informaziun exacta da sia faculted; *pas-cheda* Fischzug; *pattneda* Kämmen; *plunteda* da *plunter* schlagen; *pürgeda* Abführung; *quaglieda* geronnene Milch per chascher, < *coagulata; *raspeda* Versammlung, *diletta raspeda* Anrede an die Kirchenbesucher; *razzeda* Platzregen; *retireda* Rückzug; *rupetteda* Herumspringen; *sbagnatscheda*, Guß, Begießung *exbalnea—; *sblutteda* Nagen, Rupfen; *tschafutteda* Herumstöbern, già d'üna pezza as sentiva üna *tschafutteda*; *s-chapelleda*, *fer üna s-chapelleda* den Hut ziehen; *s-charpluneda* Rupfen, Zupfen, *as der üna s-charpluneda* sich die Haare zerzausen; *s-chavalgeda* Aufeinanderritt von Tieren; *scumandeda* Verbot; *scurniglieda* Hieb mit den Hörnern, da *scurniglier* *ex-corniculare; *scunduneda* Rippenstoß; *scueda* kehren; *sduvleda* Regung, Bewegung; *sdrineda* Hexenschuß, da *sdriner* < *ex-de-renare; *serreda* Schluß, Schließung; *sgratteda* Kratzen; *sgriffleda* Zerkratzen; *sgualatteda* Ruck, Schütteln, *do'l duos sguallatedas*, rüttle ihn ein paar Mal; *üschlageda* Durchzug im Zimmer, *cun rivir e serrer l'üsch*, da *üschlager* auslüften; *süeda* Schwitzen; *zappeda* Tritt auf die Füße; *smacheda* Zerquetschung, Quetschwunde; *sguerschageda* zorniger, unheimlicher Blick, da *sguerschager*, da *guersch* schielend; *spassageda* Spaziergang; *sterzeda* Vermögensausscheidung, *traunter jughels*, *genituors* ed *infaunts*, da *sterzer*, *partir in trais parts*, *extertiare*, *derivand da que cha'l vanz in matrimoni vo per duos terz dalla vart del hom ed ün terz dalla vart della duonna*; *stricheda* Einreibung, da *stricher*; *szeda*, *banduner ün' alp culla scossa in cas da naiv* (e b. *retirada*), da *szer*, *chi significha eir entwöhnen*; *splattatscheda* Zerquetschung, da *splattatscher* platt machen, etc.

111. Ad ais fingiò manzuno, cha tuottas quaistas fuormas vegnan congiuntas gugent culs numers cardinals, per denoter singulas acziuns. Il pü suvenz però compera *üna*, natürelmaing be in relaziun cun *üna* acziun, e scha nus observains que pü exactamaing, schi constatains, cha quaistas furmaziuns as preschaintan regulermaing — scha nun haun acquisto qualche sen particuler — scu object dad ün *fer u der* (facere, dare), cfr. *fer üna* marmugneda, *barbutteda*, *spassageda*, *zappeda*, *chanteda* etc., però auncha bger pü

suvenz *der*, p. ex. *der üna zazneda, razzeda, smacheda, sgriffleda, pettneda, squasseda, maglieda, mangeda, squitteda* etc. etc. Quaist adöver muossa, cha nus avains da chefer co effettivmaing cun denominaziuns dad acziuns in se finidas, chi nun haun auncha pers complettamaing il sen del passiv (chi las appertgnaiva da prinzipi) e chi as disferenzieschan perque auncha bain ferm dallas furmaziuns culs suffixs activs *-maint, -aunza, -adüra*.

112. Nus avains però aunch' ün' otra chosa singulera. Bain spess as preschainta il cas, cha's chattan sper las fuormas foneticamaing correctas cun *-eda* eir da quellas cun *-ada*, na da rer tal medem pled, ed in quaist cas as preschainta la fuorma cun *-ada* adüna in ün sen augmentativ-intensiv. Alchüns exaimpels serviron ad illustrer quaist singuler möd dad applicher e da distinguer las duos fuormas. Da *sger* < secare as furmet *sgeda* nel sen da tagl culla fotsch, *der duos sgedas* zweimal nacheinander schneiden, eir ein bißchen mähen; di eu però nel tun da müravaglia e surpraisa: *che sgiada cha quels haun do!* schi significha que: Quels haun sgio fich bger ed haun lavuro da gust. La fuorma cun *-ada* ais in ün tel cas directamaing ün abstract collectiv e sia significaziun differescha fermamaing dallas fuormas cun *-eda*, chi denoteschan, scu ch'avains vis, in connexiun culs numbers cardinals püchöntschen sen distributiv. Cfr. pü inavaunt: *der ün pêr raschledas*, raschler ün pêr voutas, raschler ün po, però: *la fantschella ho gieu üna bella raschlada be suletta*, ella ho gieu da raschler bger ed ho fat üna granda lavur. Oppür *as der üna pettneda* as pettner ils chavels alla svelta, in prescha; mo chi chi ho bgers chavels, chavels lungs, ho mincha damaun da's *der üna bella pettnada; der üna crideda*, crider, *der üna cridada* crider veementamaing e lönch; *fer üna gioveda* fer üna partida a chartas, ma *che gioveda cha que ais sto, dallas set allas ündesch!* La mademna o sumgiaunta differenza da significaziun exista traunta *süeda* e *süada*, *maglieda* e *magliada*, *munteda* e *muntada*, *razzeda* e *razzada*, *sfracascheda* e *sfracaschada*, e tschertamaing tar tuot quaistas furmaziuns, inua cha'l sen admetta que. Ho però üna tela fuorma accepto ün sen speciel, q. v. d. limito la signifaziun dell' acziun in generel, chi vain expressa tres quel verb, resta que natürelmaing tar la fuorma cun *-eda*. Particulermaing instructiv sun ils cas scu *chargeda* Alpladung, *s-chargeda* Alpentladung, sper *chargiada*, ün charger diffi-

cultus e stentus, *s-chargiada*, ün s-charger greiv e molestus. Da *sdrineda* Hexenschuß, *quaglieda* geronnene Milch e similis nun avains üngüna fuorma secundara cun *-ada*. Exclus allura nun ais que, cha la fuorma cun *-eda* artschaiva svessa quel sen collectiv augmentativ-intensiv, e tar las fuormas cun *-ida* avains musso occasiunelmaing, cha suvenz ün tel sen as manifesta, be cha co nun avains la distincziun nella fuorma scu tar *-eda*, *-ada*.

Per declarer quaist svilup della significaziun stuains bain partir dals abstracts substantivics furmos cun *-eda*, chi haun tuots, almain in ün tschert grô, significaziun collectiva. Ma eir tar quaists chattains nus, e forsa auncha pü suvenz cu tals abstracts verbals, las fuormas *-eda* ed *-ada* cun distincziun da sen sumgiaunta, üna sper l'otra, cfr. § 114. E perque nascha dimena be la dumanda, per che motiv cha compera sper la fuorma foneticamaing correcta cun *-eda* eir quella incorrecta cun *-ada*. As pudess impisser ad ün impraist in Engiadina bassa u Italia, ma que am pera tuottüna, per amur della granda popularited da quaistas fuormas, fich improbabil, e nus stuerons bain tschercher l'explicaziun infra nos territori linguistic. In prüma lingia sarò sto decisiv il bsögn da distinguer duos fuormas per l'istessa expressiun, daspö cha quella nel cuors dels ans avaiva accepto duos sens differentes. Perche cha allura gnit tschernieu la fuorma cun *-ada* per la significaziun collectiv-augmentativa, ais difficil da dir. Que ais pussibel, cha nus avains da chefer cun üna singulera appariziun psicologica. L'a cun sieu sun pü plain e sonor apparet particulermaing adatto, d'exprimer la significaziun sviluppeda tar quaistas furmazions, e que as mantgnet constantamaing fin al di d'hoz.

3. Abstracts substantivics.

113. Quia vegnan in consideraziun principelmaing las furmazions cun *-eda -ada*, il chavezzin dellas quelas ais bain da tschercher e da chatter nels abstracts verbals, trattos güst uossa. Da *schluppet* Gewehr as furmet il verb *schluppetter* schießen e da quaist l'abstract verbal *schluppettata* Schuß. Quaist allura gnit miss in relaziun directa cun *schluppet* ed in quaist möd *schluppettata* podet artschaiver la significaziun Gewehrschuß, q. a. üna acziun accomplida per mez d'ün *schluppet*. Sumgiauntamaing sto que cun *bastuneda* Stockhieb, Schlag; *bastun* Stock ho sper sai il

verb *bastuner* schlagen, dal quèl gnit furmo *bastuneda*, chi po eir gnir interpreto scu derivo directamaing da *bastun*. In tela relaziun staur auncha las seguintas expressiuns: *curtè*, *curteller*, *curtelleda* Hieb mit dem Messer; *martè*, *marteller*, *martelleda* Schlag mit dem Hammer; *chanun*, *channuner*, *channuneda* Kanonenschuß; *aguagl*, *aguaglier*, *aguaglieda* Stich mit einem Stachel; *geschla*, *giaschler*, *giaschleda* Peitschenhieb; *scling*, *sclinger*, *sclingeda*; *stilet* *stiletter*, *stiletteda* Dolchstich. Immediatamaing suainter quaistas fuormas saron furmedas las seguintas: *bachetteda* Knutenstreich, derivo directamaing da *bachetta*; *flauncheda* Sporenstich, fundamento sülla part del chüerp tucheda; medemamaing tar *massleda* Backenstreich, da *massella*; *percheda* Rutenstreich da *percha*; *fotscheda* Schnitt mit der Sense; *öglieda* Blick; eir quia ais la naschentscha auncha tuot clera e scha cun *percheda*, da *percha*, vain designeda l'acziun, effettueda üna vouta culla *percha*, as po eir denoter cun *öglieda* l'acziun eseguida üna vouta cul ögl. Ed in quaist möd s'inclegia eir sainz' oter: *pajeda* Fußtritt; *pugnedas* Faustschlag, *pistoleda* Pistolenschuß.

Eau crai uossa, cha nus stopchans partir da quia per explicher l'ulterior svilup della significaziun dellas furmaziuns cun *-eda*. Fingìo *fotscheda* po significher il tagl culla *fotsch*, ma al istess temp il fain acquisto culla *fotscheda*. Quaista müdeda observains nus per part eir auncha tar *furcheda*, inua cha l'idea verbala nun ais auncha svanida dal tuot, eir scha *fuorcha* nun ho üngün verb sper se. *Furcheda* significha l'alveda (del fain) culla fuorcha e lura tuot specielmaing que chi gnit alvo, uzo in üna vouta culla fuorcha. Cha dalander pudet nascher fich facilmaing l'idea collectiva, s'inclegia da se.

Cfr. ils differents exaimpels: *sduneda*, ün *sdun* plain; *bratscheda*, que cha's po clapper in üna vouta culla *bratscha*; *squassaleda* ün *squassel* plain; *platteda* ün *plat* plain; *basleda* üna *besla* plaina; *padelleda*, üna *padella* plaina; *piruneda* u *furchetteda*, ün *pirun* u üna *furchetta* plaina. Quaists exaimpels, scopür bainquaunts oters, chi sun auncha da nomner, sdaisdan eir adüna nel discernimaint da quel chi discuorra l'idea del clapper, piglier, que cha s'ho pudieu obtgnair cun sieu operer activ per mez dels ogets (vas, üsaglias), dals quèls ais derivo il pled. In quaista sfera da significaziun appertegnan pü inavaunt pü u main: *ba-*

diglieda, ün *badigl* plain; *baselgeda* üna *baselgia* plaina, furmo bainschi pür suainter otras expressiuns; *bucheda*, üna *buocha* plaina, eir Imbiß; *fascheda* Käsereif, chi effettivmaing as averò pü chöntschi sviluppo da *fascher* cu da *fascha* Windel, Band; *gierleda* ün *gierl* plain; *maiseda* üna *mais* plaina, üna societad da maisa; *furneda*, ün *fuorn* plain; *lettada* Brut, da *let*; *rocheda* üna *rocha* plaina; *chappeda*, ün *chapè* plain; *giloffeda*, üna *giloffa* plaina; *charretteda*, üna *charretta* plaina; e b. *s-chiclada*, *s-chürlada*, üna *s-chüdella* plaina, *scutell—; *stalleda*, üna *stalla* plaina, etc. Pü inavaunt sun da nomner: *anneda*, an, raccolta del an; *fneda* la raccolta da fain; *vacheda*, il fain necessari per inverner (u per alpager) üna vacha; *valleda*, val; *tschareda* ün pan da *tschaira*; *giorneda* la peja per ün di da lavur, chi ais populer, ma muossa üna surpudenta irregularited nel consonant inziel, probabelmaing ais que ün pled imprasto adura.

Collectivs sun: *charreda*, üna fila da *chars*; *schlitteda*, ün' *excursiun* in schlitta, üna fila da *schlittas*; *sudeda* Soldaten, Heer, furmo probabelmaing suainter *armeda*; *spizzeda* saiv fatta cun *spizzöls*; *bariglieda* Lägelladung; *graneda*, chadaina da culöz cun curagls; *salascheda* Pflaster, *silic—; *claviglieda*, trappla da chamuotschs cun *claviglias* Holzpflocke; e b. *s-chalinada* Stufengang in den Felsen; *lingeda* lange Reihe; *mantuneda* großer Haufen, da *mantun*; *maccaruneda*, üna granda porziun da *maccaruns*; *coloneda* Säulengang; *cruscheda* u *cruschiglieda*, quer übereinander aufgeschichteter Holzstoß, da *crusch* < *croce*; eir *brajeda* Gesinde po appertgnair quia etc.

114. Pü spess auncha cu tals abstracts verbals arriva tals abstracts substantivics, güst uossa trattos, cha nus possedain sper la fuorma cun *-eda* eir üna cun *-ada* e que eir quia per exprimer üna graduaziun della significaziun. Sch'eu di p. ex. impè da *furcheda* üna *furchada*, incleg eau cun que subit üna fuorcha combla da fain u stram; *bratschada* significha l'extrem da que cha's po clapper cun tuots duos bratschs insembel ed al istess temp üna lungia lingia da persunas chi vaun a bratschas; *plazzada*, ün baunch avaunt chesa stachieu plain d'glied a plaz; üna *padellada*, üna padella combla e surcombla da spaisa; *piglier our üna padellada*, piglier our dalla padella sieu plat combel; *che squassalada ch'el porta in üna vouta!* *che squassal* plain etc.; *che stallada*

d'muaglia! che quantited d'muvel ch'el ho in *stalla*; *lingeda*, üna *lingia*, *fila*, *lingiada*, üna *lungia lingia*, *fila*; *schlitteda*, üna *fila da schlittas* per ün' excursiun, ma avais vis che *schlittada* chi ais passeda... chenüna *lungia fila da schlittas*...; cun quaista *schoppada* avaregians avuonda, cun quaista colossela porziun da schoppa avaregians avuonda; quaist an avains fat üna bella *liangiada*... üna quantited straordinaria da *liangias*, etc. etc. Tals duos ultims exaimpels niauncha nun avains daspera la fuorma cun *-eda*, e similmaing in numerus oters cas as fo üs da bel principi della fuorma cun *-ada*, cur cha s'ho dabsögn d'ün' expressiun nel sen explico.

115. -edi, dal lat. *-aticu* as chatta in qualche pochias furmazions, chi denoteschan il stedi u üna gabella. Cha *-edi* s'ho sviluppo foneticamaing correct da *-aticu* vezzains da *-sulvedi* < *silvaticu* (fem. *sulvedgia*), *viedi* < *viaticu*, e v. *glünedi* < *lunaticu* etc. Il stedi u ils drets e'ls dovairs collios cun quel denotescha *-edi* in *vschinedi* Bürgerrecht, da *vschin*; *cuntedi* Grafschaft; *signuredi* Herrschaft, da *signur*; *cusdrinedi* Vetterschaft, da *cusdrin* < *consobrinu*; *suvrinedi* e *basdrinedi* Vetterschaft nel seguond e terz grô; e v. *parentedi*, uossa *parento* u *parentella*; müst. ed e b. *cumparadi* Gevatterschaft; *düchedi* Herzogtum ho la fuorma güsta del suffix, ais però in ogni cas gnieu furmo pür suainter *cuntedi* cul pled importo *dücha* ital. *duca* (cfr. *virüja* < *verruca*); *alpedi*, dret da pasculaziun in alp e la taxa chi ais da pajer per que; e v. *jümedi* Aufenthaltsrecht e la taxa per quel; e v. *mezzaedi*, Stat. com. 1563 Halbpacht e Pachtzins. Be üna gabella e taxa denoteschan *ervedi* Weidelohn, Grasmiete; *toredi* Sprunggeld für eine Kuh; *furnedi* Bäckerlohn; *giarsunedi* Lehrgeld, Lehrzeit.

Remarchabel ais que, cha'l pled per „Stand“ ais apunto *stedi*, e la circostanza, ch'el compera in diversas frasis populeras, güstificha la supposiziun, ch'el deriva dal lat. **staticu* e nun saja forsa ün pled pü giuven imprasto dal ital. culla desinenza *-i*, bainischem frequainta tar quels plets. Ün **statica* averons percunter nel pled *stegia*, Stange, Wegstange, auncha uossa üsito.

D. MÜDEDA DA VALUR DELS NOMS.

116. Ils seguaints quatter suffixs, *-in -ina*, *-et -etta*, *-un -una*, *-atsch -atscha* haun auncha granda vitalited per furmer diminutivs ed augmentativs. Ils duos prüms sun diminutivs, charezzand o mussand comiseraziun e spredsch, ils duos ultims augmentativs, eir attribuind ün character pü nosch e pü grob. Nus volains exemplificher que vi da qualche expressiuns, chi acceptan tuots quatter suffixs: *hom* Mann, *homin* kleiner, sehr kleiner Mann, *homet* ziemlich kleiner Mann e pustüt üna persuna pchadusa, degna da compaschiun, chi nun inspirescha ne temma ne respet, *homun* hom grand, fich grand, *homatsch*, hom fich grand, ma eir hom grob, nosch, comün; *matta*, *mattina*, pitschna, *mattetta* mediocra, *mattuna* granda, *mattatscha*, granda, ma eir groba, impertinenta; *vacha*, *vachina* e *vachin*, pitschna, fich pitschna, *vachetta*, da statura mediocra, ma da pitschna valur, *vachuna* e *vachun*, granda, fich granda, *vachatscha*, granda, ma sproporziuneda e sfurmeda, *char*, *charrin*, pitschen, *charret* mediocer, poch da vaglia, *charrun*, grand, *charratsch* grand, ma trid e nosch; *ova* Wasser, fließendes Wasser, Bach; *ovina* pitschen ovel, *ovetta*, ün ovel ün po pü grand, ma neir ch'el fatscha temma, *ovuna* grand ovel, flüm, *ovatscha*, istess, ma tuorbel ed as-cher; *chesa*, *chesina*, pitschna, *chesetta* mediocra, ma misera, *chasuna*, granda, *chasatscha* eir granda, ma trida, etc. etc. Da quaists pochs exaimpels, cha nus podessans augmenter sainza fin, as vezza la significaziun dels quatter suffixs. Il prüm, *-in -ina* ais fich diminutiv e contegna fich suvenz la noziun da fer charezzas e perque as attacha el frequentamaing a noms persunels, denotand taunt infaunts cu bes-chinas giuvnas; *-et -etta* diminuescha eir, ma in grô main intensiv e collia cull'idea della mediocritèd solitamaing eir quella dell'inferiurited, chi inspira al istess temp compaschiun e pocha stima; *-un -una* ais be augmentativ, indicha il pü ot grô e contegna na da rer eir l'idea dell'admirabilitèd; *-atsch -atscha* ais eir augmentativ, ãl medem temp però nella granda part dels cas pegiorativ e perque as preschainta el solitamaing per exprimer il sdegn, il dispet e la rabgia sur d'ün oget u d'üna qualited u dell'activited da qualchün. Per finir vulains auncha observer, cha'l diminutiv cun *-in* e l'augmentativ cun *-un* haun in bgers cas il gener masculin tar substantivs primitivmaing feminins.